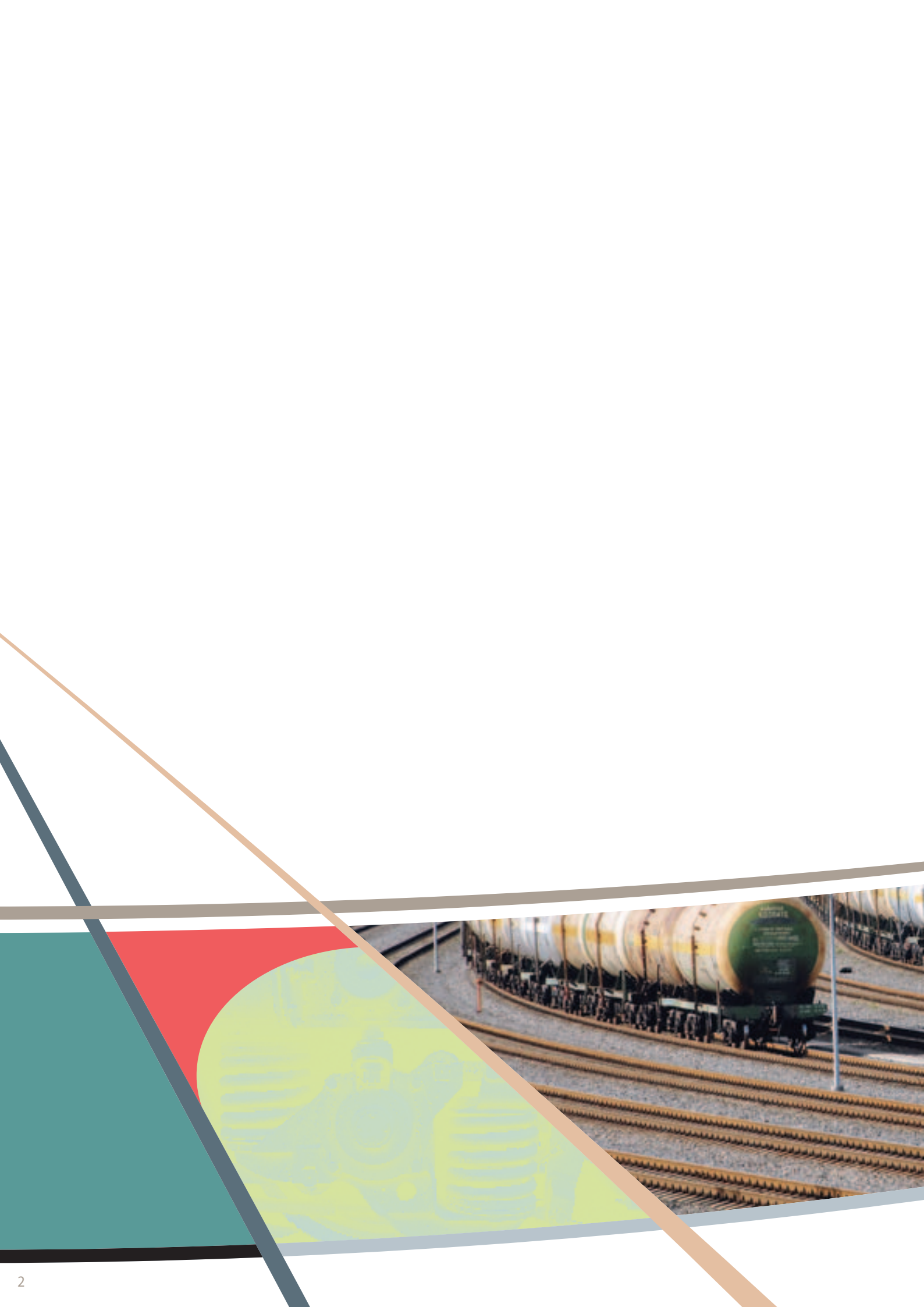


ГОДОВОЙ ОТЧЕТ  
2010

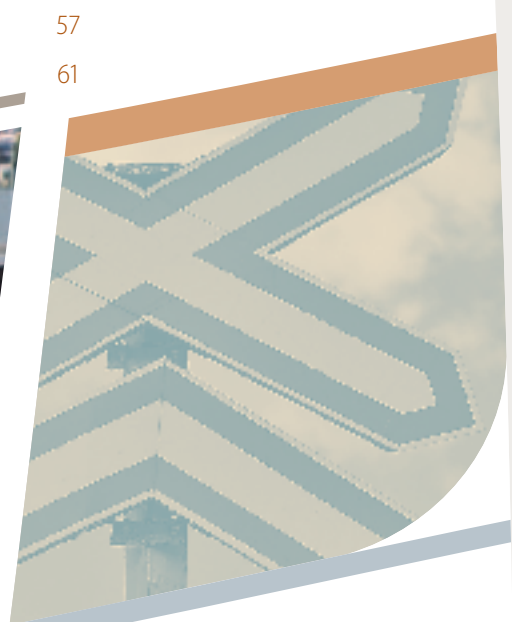


LATVIJAS DZELZCEĻŠ



# СОДЕРЖАНИЕ

Правление и резидентский совет ГАО <i>Latvijas dzelzceļš</i>	4
Миссия, перспектива и ценности	5
Сообщение президента	6
Совет директоров	8
Стратегия развития и охрана среды	9
Персонал	13
Техническое руководство и содержание инфраструктуры	15
Обслуживание недвижимости	19
Безопасность движения	23
Коммуникация с обществом	25
Финансовый отчет	31
OOO LDZ CARGO	36
OOO LDZ infrastruktūra	42
OOO LDZ ritošā sastāva serviss	46
OOO LDZ apsardze	50
Консолидированный финансовый отчет	53
Важнейшие события 2010 года	57
Для заметок	61



# ПРАВЛЕНИЕ И ПРЕЗИДЕНТСКИЙ СОВЕТ GAO LATVIJAS DZELZCEĻŠ

Президентский совет основан 1 ноября 2010 года.



**Угис МАГОНИС,**  
председатель правления, президент



**Айвар СТРАКШАС,**  
член правления, вице-президент  
по финансовым вопросам



**Эрик ШМУКСТС,**  
член правления, вице-президент по  
вопросам технической эксплуатации



**Эдвин КОЧАНС,**  
член правления, вице-президент  
по вопросам недвижимости



**Андрис ШТЕЙНБРИКС,**  
член правления  
по вопросам закупок  
(до 1 августа 2010 года)



**Армин КРОНБЕРГС,**  
член правления  
(с 6 октября 2010 года),  
вице-президент  
по вопросам закупок



# МИССИЯ, ПЕРСПЕКТИВА И ЦЕННОСТИ

**Миссия LDz:** обеспечивать управление железнодорожной инфраструктурой и перевозки в интересах народного хозяйства Латвии.

**Перспектива LDz:** стать прогрессивным, безопасным и эффективным железнодорожным предприятием.

**Ценности LDz:** Компетентность, Ответственность, Надежность, Инициатива, Сотрудничество.

## ИСТОРИЯ

История железной дороги в Латвии началась в 1860 году после строительства линии Санкт-Петербург–Варшава, которая пересекала территорию Латвии.

После провозглашения Латвийской Республики в ноябре 1918 года управление железными дорогами на территории страны было передано в ведение Министерства сообщения и труда, приступившего к созданию национального железнодорожного предприятия. 5 августа 1919 года начало работу Главное управление железных дорог, руководившее предприятием *Latvijas valsts dzelzceļi* до 1 сентября 1940 года. В его ведении находились все ширококолейные железные дороги, а также большая часть узкоколеек.

После Второй мировой войны была восстановлена Латвийская (позже — Прибалтийская) железная дорога в подчинении Министерства путей сообщений СССР. Латвийские железные дороги были включены в единую сеть магистралей СССР.

Национальную железнодорожную компанию *Latvijas dzelzceļš* восстановили 25 августа 1991 года, а 27 декабря 1993 года было зарегистрировано ГАО *Latvijas dzelzceļš*. 5 июля 2007 года был создан концерн с материнским предприятием ГАО *Latvijas dzelzceļš*. В отчетном году в состав концерна входили четыре дочерних общества: ООО *LDZ CARGO*, ООО *LDZ infrastruktūra*, ООО *LDZ ritošā sastāva serviss* и ООО *LDZ apsardze*.





## СООБЩЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА

2010 год можно считать успешным, так как исполнился более оптимистичный прогноз предприятия. Оценивая ситуацию на рынке транзитных перевозок и заранее предвидя снижение грузопотока, мы поставили перед собой задачу диверсифицировать структуру грузов. Придерживаясь этой политики и активизировав международное сотрудничество, мы пополнили структуру грузов новыми видами грузов, например черными металлами, и уменьшили падение объема грузовых перевозок.

### ХОЗЯЙСТВЕННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

В хозяйственной деятельности 2010 год для ГАО *Latvijas dzelzceļš* соответствовал прогнозам, сделанным в конце 2009 года. Благодаря осмотрительной политике при планировании бизнеса отчетный год удалось завершить без убытков. В целом для концерна 2010 год оказался успешным, хотя прибыль и уменьшилась. Зарплата работников *LDz* не понизилась, и это мы считаем нашим достижением, особенно с учетом того, что большой коллектив *LDz* трудится в разных местах по всей стране.

Бюджет 2010 года мы планировали в предположении, что объемы грузовых перевозок уменьшатся примерно на 10% из-за снижения транзита нефтепродуктов из Белоруссии. В этом, весьма важном для концерна, сегменте объем грузов уменьшился даже более чем на 10%. Однако частично это удалось компенсировать, перевозя другие грузы, а также несколько увеличив из Белоруссии транзит калийной соли. Выросли объемы перевозок из России и Казахстана. Успешно была организована работа по перевозке контейнеров поездами *Балтика-Транзит* и *Зубр*, а также по маршруту Рига–Калуга.

В ситуации, когда конкуренция в транзитных перевозках становится все напряженнее, именно активизация международного сотрудничества, например с Россией, Белоруссией, Казахстаном и другими странами, способствовала привлечению грузов и предотвратила резкое снижение грузооборота. В международной сфере важным событием отчетного года стало состоявшееся в середине мая в Юрмале 52-е заседание Совета по железнодорожному транспорту. Во время него был подписан ряд двусторонних договоров о сотрудничестве с президентом Российских железных дорог Владимиром ЯКУНИНЫМ.

Значительный вклад был внесен и в сотрудничество с Белорусской железной дорогой, когда 29 апреля открылось движение по второму пути участка Индра–Бигосово, дающему возможность устранить задержки поездов на латвийско-белорусской границе. Второй путь позволяет увеличить пропускную способность участка и перевозить дополнительно 6,8 млн. т грузов.

## ИНВЕСТИЦИИ В ИНФРАСТРУКТУРУ

В 2010 году был завершен инвестиционный проект установки систем диагностики грения вагонных букс. Летом прошлого года эта система прошла тщательное тестирование и к концу отчетного периода была сдана в эксплуатацию. Грение букс относится к главным факторам риска на железнодорожном транспорте. Если оно не обнаружено вовремя, то может произойти серьезная авария. Теперь контроль данных параметров полностью автоматизирован, что многократно повышает эффективность перевозок и безопасность движения.

В 2010 году закончился конкурс на строительство второго пути на участке Скривери–Крустпилс. После реализации этого проекта на всем протяжении дороги от Риги до Крустпилса появится двухпутная колея, что позволит увеличить пропускную способность участка. В конце 2010 года, согласно договору с консорциумом *Bombardier-Belam Riga*, в опытную эксплуатацию были сданы микропроцессорные системы нового поколения для управления движением поездов на 7 станциях и перегонах общей стоимостью 12,8 млн.латов. Теперь участок Крустпилс–Резекне оборудован специально разработанной фирмой *Bombardier* для Латвийской железной дороги системой EIBLOCK 950 R4.

## РЕОРГАНИЗАЦИЯ ПРЕДПРИЯТИЯ

В целях оптимизации структуры предприятия, управления и организации труда продолжалась реструктуризация *LDz*. В ноябре к работе приступили объединенная Дистанция пути и объединенная Дистанция сигнализации и связи с региональными центрами по стране. Целью этой реорганизации было снижение расходов, а также достижение большей прозрачности финансовых потоков. Количество работающих в ходе этой

реорганизации не уменьшилось, как не снизилась и заработная плата, а для отдельных работников, у которых объем выполняемых обязанностей вырос, она даже увеличилась. В конце года на предприятии был создан новый орган — Президентский совет. Его задачей является более точное и эффективное распределение сфер ответственности между членами правления ГАО *Latvijas dzelzceļš*.

## СОЦИАЛЬНАЯ СФЕРА

*LDz* — не только крупнейший в Латвии плательщик социального налога, но в конце 2010 года был признан третьим по ценности предприятием страны, обладающим к тому же конкурентоспособностью на международном транспортном рынке. *LDz* не только вносит налоги, но и оказывает государству помощь по участию в репрезентативных мероприятиях мирового масштаба, например во всемирной выставке *Expo 2010* в Китае, где большая часть средств для создания Латвийского павильона была выделена из бюджета *Latvijas dzelzceļš*.

В отчетном году отмечалось 150-летие со дня открытия первой на территории Латвии железной дороги — это была линия Санкт-Петербург–Варшава, пересекавшая Латвию недалеко от Даугавпилса. 12 сентября 2011 года исполнится 150 лет с момента сдачи в эксплуатацию первой железнодорожной линии страны — дороги Рига–Динабург.

Для клиентов и партнеров ГАО *Latvijas dzelzceļš* в Латвии и странах железнодорожной колеи 1520 мм, а также в Европейском союзе и в мире хочу подчеркнуть, что *LDz* является современным предприятием, толерантным к любому партнеру и заинтересованным во взаимовыгодном сотрудничестве.



УГИС МАГОНИС,

президент ГАО *Latvijas dzelzceļš*

## СОВЕТ ДИРЕКТОРОВ



**Регина СВИРСКА,**  
директор по коммуникации



**Весма УПИТЕ,**  
директор по юридическим и  
административным делам



**Эдгарс ЭЛКСНИС,**  
директор по персоналу



**Марис БРЕМЗЕ,**  
финансовый директор



**Михаил ЯГОДКИН,**  
технический директор



**Витолдс СУКСИС,**  
директор по недвижимости



**Марис РИЕКСТИНЬШ,**  
директор по развитию



# СТРАТЕГИЯ РАЗВИТИЯ И ОХРАНА СРЕДЫ

## РАЗВИТИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

К лавные стратегические цели — обеспечить пропускную способность железнодорожной инфраструктуры в транзитном коридоре Восток–Запад в соответствии со спросом, в среднем до 85 млн.т грузов в год; обеспечить конкурентоспособный уровень затрат на эксплуатацию железнодорожной инфраструктуры; обеспечить качество услуг железнодорожной инфраструктуры в соответствии с требованиями перевозчиков.

В октябре 2010 года вступили в силу изменения в законе *О железной дороге*, согласно которым в концерне LDz было основано новое АО *LatRailNet*, которое с 2011 года выполняет существенные функции управляющего железнодорожной инфраструктурой.

## ОСНОВНЫЕ ЗАДАЧИ ДОЛГОСРОЧНОГО ТЕХНИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ

Согласно Стратегии LDz на период до 2020 года, за отчетный период разрабатывалась стратегия технического развития общества. В нее включена долгосрочная перспектива железнодорожной инфраструктуры публичного пользования. Стратегия разработана с учетом прогнозов спроса, нынешнего состояния инфраструктуры, начатых проектов, а также с учетом необходимости как сохранения полной технической совместимости с железнодорожной системой колеи 1520 мм, так и внедрения требований технических спецификаций интероперабельности обычных железнодорожных систем ЕС. Стратегические задачи и направления технического развития будут реализованы для выполнения следующих бизнес-задач:

- обеспечение пропускной способности участков железной дороги соответственно спросу;
- повышение эффективности путем внедрения новых технологий и процессов;
- повышение безопасности при взаимодействии железнодорожной инфраструктуры с движением поездов, окружающей средой и обществом;
- обеспечение долгосрочного развития железнодорожной инфраструктуры;
- обеспечение технической совместимости с железнодорожными системами соседних стран.



Спрос и прогнозы пропускной способности железнодорожной инфраструктуры публичного пользования на период до 2020 года свидетельствуют, что после строительства второго пути на участке Скривери–Крустпилс и реализации проектов развития Рижского железнодорожного узла пропускная способность инфраструктуры будет достаточной.

## РАЗВИТИЕ ИНФРАСТРУКТУРЫ

В результате реализации проектов технического развития уровень услуг инфраструктуры повысится и (или) снизятся общие расходы на услуги железнодорожного транспорта для клиентов.

Основные задачи долгосрочного развития инфраструктуры:

- Повысить безопасность движения и обеспечить соответствие растущим требованиям по охране среды.

В 2010 году на перронах станций с большим пассажиропотоком были обозначены опасные зоны. Начато оснащение мест стоянки тепловозов оборудованием для охраны среды. Эти проекты будут продолжены. Намечены широкое внедрение новых и модернизация существующих технологий предупреждения и наблюдения на крупных объектах (станциях) и переездах, а также продолжение ограждения железнодорожной инфраструктуры путем строительства шумовых барьеров в густонаселенных местах согласно стратегической карте шумов, устройства ограждений в других населенных пунктах, а также оборудования безопасных пересечений с железной дорогой, в том числе для пешеходов.

- Совершенствовать сеть станций и обеспечить соответствующий категории станции уровень обслуживания пассажиров и грузов.

В 2010 году в сотрудничестве с перевозчиками начат проект по оптимизации количества и размещения станций и остановочных пунктов, оснащению пассажирских станций и остановочных пунктов устройствами и оборудованием, необходимыми для обеспечения доступности услуг общественного транспорта, в том числе строительству повышенных пассажирских платформ. Планируется оборудование соответствующих пассажиропотоку информационных устройств и систем, предоставляющих точную информацию о движении поездов и других станционных услугах.

В ходе развития станционных услуг для грузоперевозчиков в организацию работы грузовых станций будет внедрен принцип базовых станций. В рамках проекта развития Рижского железнодорожного узла предусмотрено развитие станции Шкиротава.



■ Автоматизировать процессы и централизовать управление ими.

Важной стратегической задачей в совершенствовании процесса управления движением поездов является создание единого центра, полностью обеспечивающего дистанционный контроль за системами управления движением путем интеграции всех существующих на сети устройств СЦБ, а также систем предупреждения и безопасности, мониторинга инженерных сетей и дистанционного управления, информационных систем оптимизации графиков движения. Предусмотрено также внедрение микро-процессорной централизации на участках, узлах и сортировочных горках; внедрение централизованных систем мониторинга и дистанционного управления сетями телекоммуникации и электроснабжения.

В 2010 году концерн приступил к внедрению электронной системы управления документами. В дальнейшем планируется автоматизировать информацию о перевозках и документооборот, уменьшить обработку бумажной документации. Внедрить электронную подготовку, передачу и обработку информации о маршруте, а также электронный оборот грузовых документов.

Для обеспечения деятельности всех систем автоматизации и централизации скоростной и надежной передачей данных предусмотрено завершить строительство магистральной оптической сети с оптическим подключением на каждой станции и внедрить беспроводную систему связи GSM-R.

## ИНВЕСТИЦИОННАЯ ПОЛИТИКА

Инвестиционная политика концерна базируется на реализации эффективной стратегии использования ресурсов. Наибольшее внимание с использованием софинансирования ЕС уделяется стратегически важному транзитному коридору Восток–Запад.

Для сохранения и долгосрочного улучшения железнодорожной инфраструктуры публичного пользования, повышения конкурентоспособности транзитного коридора на международном рынке важнейшей стратегической задачей является как можно более скорое заключение многолетнего договора на содержание публичной железнодорожной инфраструктуры между государством и управляющим инфраструктурой. В этом договоре следует предусмотреть участие государства в финансировании железнодорожной инфраструктуры.



Одним из приоритетов концерна LDz является охрана среды. К наиболее важным сферам деятельности относятся охрана грунта и грунтовых вод; очистка загрязненных мест; мониторинг воздуха, грунта и грунтовых вод; уборка опасных отходов.

На занятиях для координаторов охраны среды в концерне LDz работникам предоставляется актуальная информация как о нормативных актах по охране среды, так и о новейших решениях в природоохранных технологиях и услугах.

В 2010 году вновь удалось снизить удельный расход топлива на одну единицу перевезенного груза. По сравнению с данными 2000 года, снижение составляет 22%, таким образом, уменьшилась и эмиссия от тепловозов (см.графики).



# ПЕРСОНАЛ

**П**олитика персонала ГАО *Latvijas dzelzceļš* ставит своей целью интеграцию эффективного управления персоналом в обществах концерна. Ее задачи заключаются в совершенствовании и сохранении коллектива профессиональных и лояльных работников, являющихся одной из главных ценностей концерна, так как именно работники обеспечивают качественное выполнение выдвигаемых заданий и достижение бизнес-целей.

В отчетном году в концерне *Latvijas dzelzceļš* было занято в среднем 11 958 человек. В результате оптимизации функций управления производством и других хозяйственно-организационных мероприятий количество сотрудников концерна за отчетный период, по сравнению с предыдущим годом, сократилось на 2,1%.

## ЗАНЯТОСТЬ ПЕРСОНАЛА

В ГАО *Latvijas dzelzceļš* (LDz) в отчетном году среднее количество работников составило 7031 человек, в том числе: сотрудники администрации — 9,52%; производственный персонал — 9,64%; обслуживающий персонал — 1,08%; рабочие — 79,76%.










По сравнению с 2009 годом, количество работников LDz уменьшилось на 1,14%.

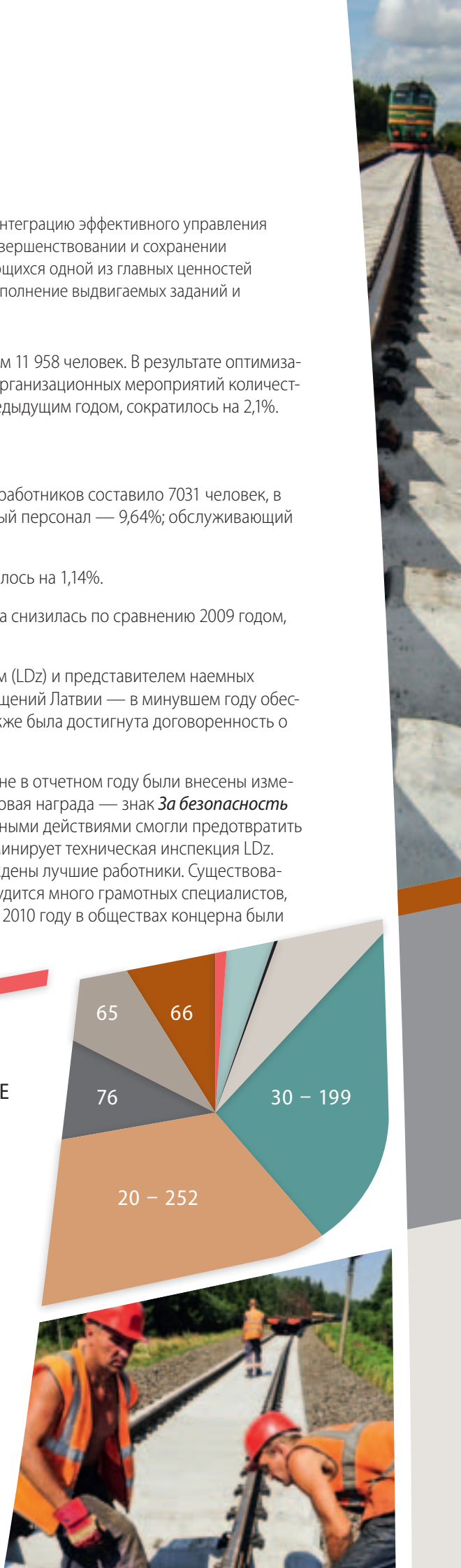
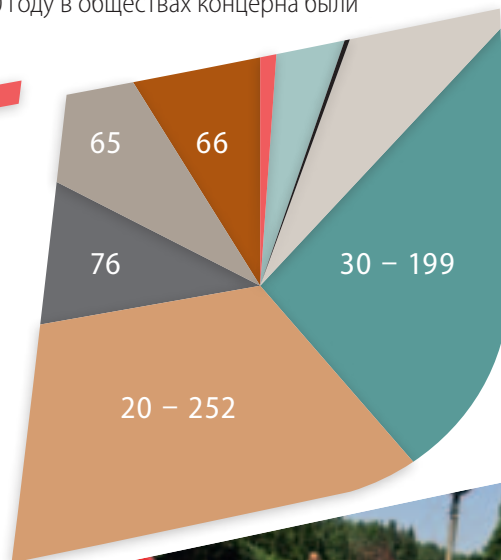
Средняя зарплата по LDz в 2010 году составляла 639,80 лата — она снизилась по сравнению 2009 годом, когда составляла 663,60 лата.

Благодаря успешному социальному диалогу между работодателем (LDz) и представителем наемных работников — Профсоюзом железнодорожников и отрасли сообщений Латвии — в минувшем году обеспечивалось выполнение Коллективного трудового договора, а также была достигнута договоренность о продлении срока Коллективного договора на последующие пять лет.

Для сохранения единой системы корпоративных наград в концерне в отчетном году были внесены изменения в положение *О наградах ГАО Latvijas dzelzceļš*: появилась новая награда — знак *За безопасность движения*. Им награждаются те работники, которые своими активными действиями смогли предотвратить угрозу безопасности движения. Работников для награждения номинирует техническая инспекция LDz. В отчетном году в соответствии с положением также были награждены лучшие работники. Существование этой традиции свидетельствует о том, что на предприятии трудится много грамотных специалистов, лояльность и самоотдачу которых высоко ценит правление LDz. В 2010 году в обществах концерна были награждены 749 человек.

## ОБЩЕЕ КОЛИЧЕСТВО НАГРАЖДЕНИЙ В КОНЦЕРНЕ

-  ПОЧЕТНЫЙ ЗНАК – 10
-  ЦЕННЫЙ ПОДАРОК – 30
-  ЗНАК «ЗА ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ АВАРИИ» – 3
-  ЗНАК «ЗА МНОГОЛЕТнюю РАБОТУ 40» – 48
-  ЗНАК «ЗА МНОГОЛЕТнюю РАБОТУ 30» – 199
-  ЗНАК «ЗА МНОГОЛЕТнюю РАБОТУ 20» – 252
-  ПОЧЕТНАЯ ГРАМОТА – 76
-  БЛАГОДАРСТВЕННАЯ ГРАМОТА – 65
-  ПОХВАЛЬНАЯ ГРАМОТА – 66



## ОБРАЗОВАНИЕ ПЕРСОНАЛА

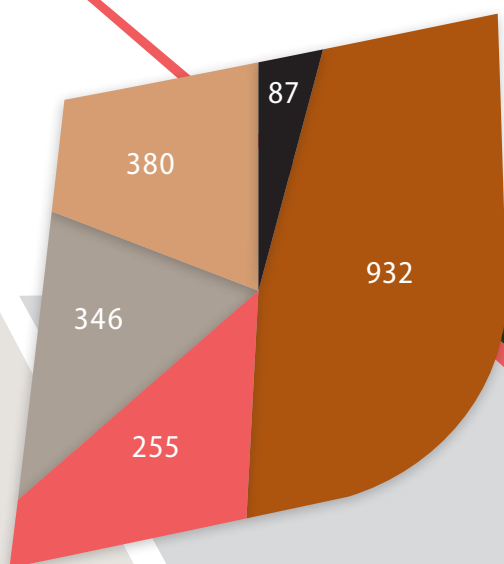
Цель обучения персонала LDz заключается в получении и закреплении необходимых для работы знаний и навыков, повышении квалификации, получении разрешений на работу и сертификатов. Потребность в обучении работников определяется согласно выдвигаемым нормативными актами требованиям по компетенции и квалификации. В 2010 году Учебный центр реализовал в Риге и Даугавпилсе 60 различных учебных программ по таким тематическим группам, как техника и технологии, рабочая среда и безопасность, управление процессами, изучение языков и информатика. Всего в отчетном году прошли обучение 2000 работников.

В ходе внедрения новейших технологий на LDz необходимо повышать уровень среднего и высшего профессионального образования работников железной дороги. В отчетном периоде 19% работников концерна имели высшее, а 45% — среднее профессиональное образование. В целом в 2010 году, по сравнению с предыдущим годом, уровень образования работников повысился: для высшего образования — на 1%, для среднего профессионального — на 5%. Предприятие финансово поддерживает получение образования перспективными работниками. Всего в 2010 году LDz поддерживало 125 студентов, причем из них 23 работника обучались в зарубежных вузах.

Чтобы способствовать подготовке молодых специалистов железнодорожной отрасли, LDz продолжает сотрудничество с профильными учебными заведениями: Рижским Техническим университетом (РТУ) и Институтом железнодорожного транспорта РТУ, Латгальской технической школой транспорта и связи, а также с Центром

железнодорожников Рижского Государственного техникума. В рамках договоров сотрудничества разрабатываются новые или обновляются существующие учебные программы; квалифицированные специалисты LDz участвуют в работе государственных квалификационных комиссий; обеспечивается практика учащихся и консультации для них; поддерживается совершенствование учебной базы. В сотрудничестве с Фондом развития РТУ LDz проводит ежегодный конкурс стипендий для студентов и учащихся техникумов. Для получения стипендии претенденты должны подготовить научную работу по железнодорожной тематике. За отчетный год подобные стипендии получили 24 будущих инженера.

Профиль деятельности обществ концерна определяет необходимость организации систематического технического обучения для работников всех уровней, особенно сейчас — в эпоху внедрения новых технологий.



### КОЛИЧЕСТВО ОБУЧЕННЫХ РАБОТНИКОВ

- РАБОЧАЯ СРЕДА И БЕЗОПАСНОСТЬ – 932
- ИНФОРМАТИКА – 255
- РУКОВОДСТВО ПРОЦЕССАМИ – 346
- ТЕХНИКА И ТЕХНОЛОГИИ – 380
- ЯЗЫКОВЫЕ КУРСЫ – 87



## ТЕХНИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО И СОДЕРЖАНИЕ ИНФРАСТРУКТУРЫ

**Т**ехническая дирекция ГАО *Latvijas dzelzceļš* отвечает за организацию движения поездов и железнодорожную инфраструктуру, в том числе за содержание путей, инженерно-технических сооружений, систем управления движением поездов, железнодорожной телекоммуникационной сети, радиосвязи, электроснабжения и контактной сети, а также другого технического оборудования согласно Правилам технической эксплуатации железных дорог. Техническая дирекция также несет ответственность за недвижимость и развитие инфраструктуры LDz.

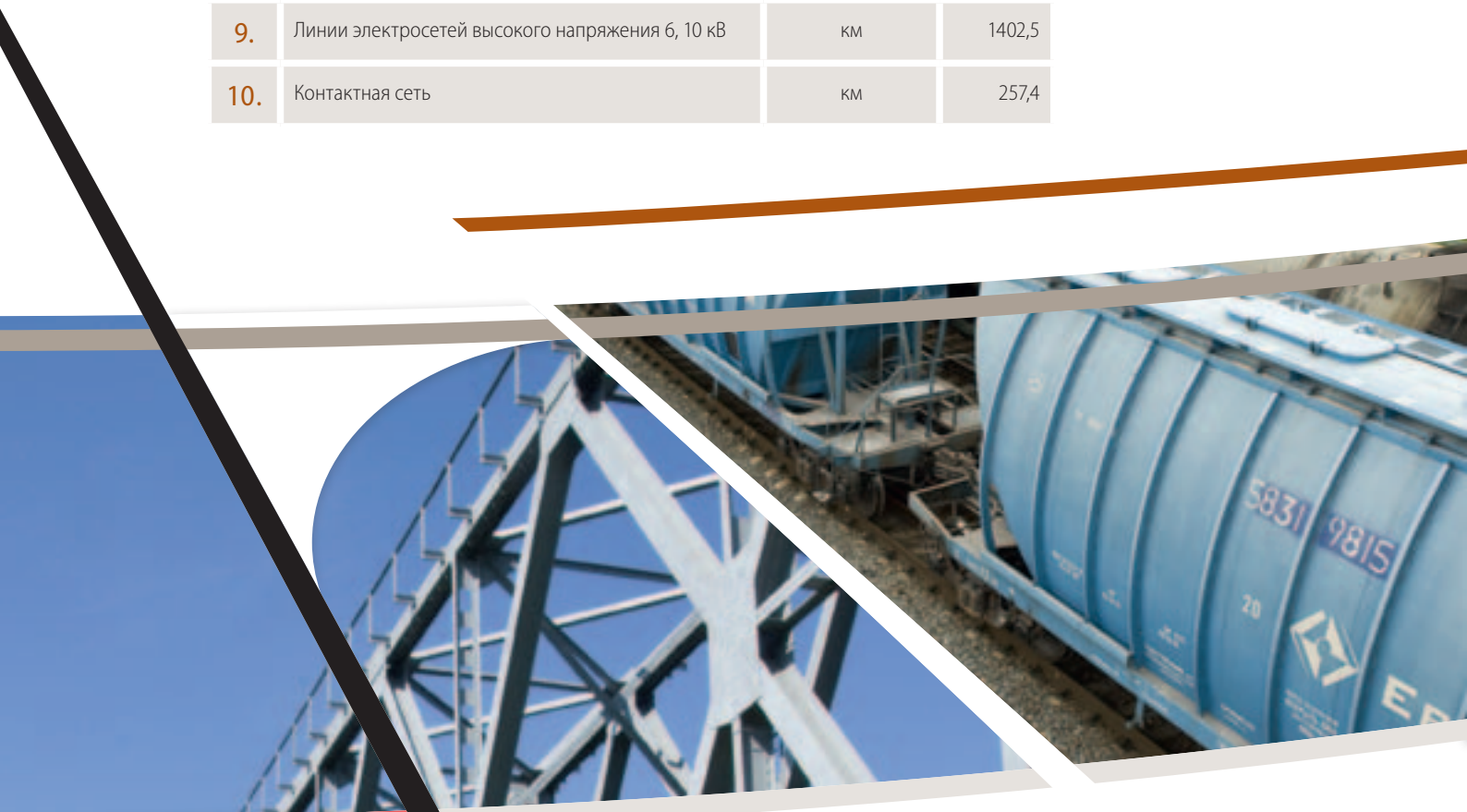
### СОДЕРЖАНИЕ ИНФРАСТРУКТУРЫ

Техническая дирекция обслуживает главные пути LDz. Свою задачу она видит в точном соблюдении существующих технологий содержания инфраструктуры, а также в постоянном их совершенствовании, освоении и внедрении новейших технологических достижений.



## ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНЫХ ОБЪЕКТОВ КОМПЛЕКСА ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

№ П/П	НАЗВАНИЕ ОСНОВНЫХ ОБЪЕКТОВ ИНФРАСТРУКТУРНОГО КОМПЛЕКСА	ЕДИНИЦА ИЗМЕРЕНИЯ	ВСЕГО
1.	Развернутая протяженность путей, в том числе: <ul style="list-style-type: none"> <li>• главные</li> <li>• станционные</li> <li>• подъездные</li> </ul>	км	3172,7
		км	2201,9
		км	815,7
		км	155,1
2.	Стрелочные переводы (ширококолейные)	компл.	3194
3.	Стрелочные переводы (узкоколейные)	компл.	24
4.	Инженерно-технические сооружения: <ul style="list-style-type: none"> <li>• мосты</li> <li>• трубы</li> </ul> в том числе на демонтированных участках: <ul style="list-style-type: none"> <li>• мосты</li> <li>• трубы</li> </ul>	шт.	727
		шт.	1049
		шт.	101
		шт.	212
5.	Переезды (главные пути)	пер.	469
6.	Система управления движением поездов: <ul style="list-style-type: none"> <li>• автоблокировка</li> <li>• полуавтоблокировка</li> <li>• электрическая централизация станций</li> </ul>	км	1148,7
		км	561,0
		ст./стрел.	165/2597
7.	Магистральные кабели связи	км	3134,303
8.	Радиосвязь	км	1788,91
9.	Линии электросетей высокого напряжения 6, 10 кВ	км	1402,5
10.	Контактная сеть	км	257,4





Техническая дирекция и ее структурные подразделения: Дистанция пути и Дистанция сигнализации и связи, — отвечают за содержание инфраструктуры в образцовом техническом состоянии, гарантирующем безопасное движение поездов с установленными скоростями.

До 1 ноября 2010 года железнодорожную инфраструктуру обслуживали шесть структурных подразделений, в том числе три дистанции пути и три дистанции сигнализации и связи (электротехнические). В ходе реорганизации были созданы единая Дистанция пути с региональными центрами и единая Дистанция сигнализации и связи с отделениями в регионах.

## МОДЕРНИЗАЦИЯ ИНФРАСТРУКТУРЫ

В 2010 году были реализованы следующие работы по реконструкции (модернизации), реновации (капитальному ремонту) и текущему содержанию.

### Реконструкция (модернизация):

- Модернизация системы обнаружения нагрева букс подвижного состава в железнодорожном коридоре Восток–Запад. На завершение проекта инвестировано 649,95 тыс.латов (общая сумма затрат 11010,45 тыс.латов).
- Модернизация автоматических систем управления движением поездов в железнодорожном коридоре Восток–Запад. Инвестировано 24409,96 тыс.латов.
- Модернизация стрелочных переводов, системы АЛСН и электроснабжения в связи с модернизацией автоматических систем управления движением поездов. Инвестировано 874,8 тыс.латов.
- В модернизацию устройств электротехнического хозяйства инвестировано 1140,2 тыс.латов, в том числе в модернизацию устройств электрификации — 297,7 тыс.латов.

### РЕКОНСТРУКЦИЯ ПУТИ

2008 ГОД	89,0 КМ	23565,6 ТЫС.ЛАТОВ
2009 ГОД	74,8 КМ	24682,2 ТЫС.ЛАТОВ
2010 ГОД	52,7 КМ	17671,4 ТЫС.ЛАТОВ

### **Важнейшие проекты модернизации электротехнического хозяйства за отчетный период:**

- модернизация устройств электроснабжения на участке Вецумниекс–Даугава (347,2 тыс.латов);
- замена выключателей напряжением 20 и 10 кВ на тяговых подстанциях (152,8 тыс.латов);
- реконструкция системы электрообогрева стрелок на станции Елгава (95,5 тыс.латов) и реконструкция уличного освещения в парке С станции Даугавпилс (90,0 тыс.латов).

### **Реновация (капитальный ремонт):**

- Капремонт пути типа «Б» общей протяженностью 27,92 км, на что израсходовано 2151,1 тыс.латов.
- Замена 46 комплектов стрелочных переводов на общую сумму 2175,1 тыс.латов.
- Ремонт инженерно-технических сооружений и земляного полотна на общую сумму 491,9 тыс.латов.
- Текущий ремонт пути общей протяженностью 39,9 км, на что израсходовано 281,2 тыс.латов.
- Шлифовка рельсов на пути общей протяженности 187,4 км стоимостью 300,4 тыс.латов.
- Ремонт путевых машин на общую сумму 376,0 тыс.латов.
- Замена 25179 деревянных шпал и 92 комплектов стрелочных переводов.
- Текущий ремонт устройств СЦБ на общую сумму 407,8 тыс.латов.
- Текущий ремонт оборудования связи на общую сумму 161,8 тыс.латов.
- Текущий ремонт устройств электроснабжения на общую сумму 283,6 тыс.латов.
- Текущий ремонт устройств электрифицированных линий и контактной сети на общую сумму 155,2 тыс.латов.

### **В отчетном году продолжалась реализация следующих проектов развития и модернизации инфраструктуры:**

- реконструкция пути в железнодорожном коридоре Восток–Запад;
- модернизация системы обнаружения нагрева букс подвижного состава в железнодорожном коридоре Восток–Запад;
- модернизация автоматических систем управления движением поездов в железнодорожном коридоре Восток–Запад.



## ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕДВИЖИМОСТИ

**Д**еятельность дирекции недвижимости направлена на наиболее эффективное обслуживание недвижимости LDz. Это означает снижение затрат на содержание, обследование и регистрацию недвижимости, ремонт и содержание железнодорожных объектов, обеспечение рационального использования зданий и сооружений, а также относящихся к ним земельных участков.

### ТЕХНИЧЕСКАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

В отчетном году была разработана Программа перронов на 2010-2015 годы, призванная обеспечить пассажирские перевозки в соответствии с требованиями стандартов Латвийского государства. Согласно титулу текущего ремонта зданий и сооружений на 2010 год, отремонтированы 79 объектов. Всего выполнено работ на 900 тыс.латов.



Согласно требованиям регулы ЕС о правах пассажиров, оборудованы пешеходные переходы, въезды и съезды на станциях Рига, Дубулты, Вайвари, Крустпилс, Даугавпилс, Резекне, Елгава, Сигулда и Саулкрасты. Также закуплены мобильные подъемники для посадки в поезда людей в инвалидных колясках. В рамках мер по повышению безопасности в отчетном году устроены ограждения в парках «А», «Б» и «Я» станции Шкиротава, на территории Рижского Центрального пассажирского вокзала и Морского парка станции Вентспилс. Общий объем работ — 259 602 лата.

Разработан и план мероприятий по реорганизации котельных LDz, призванный снизить выбросы CO<sub>2</sub> и повысить энергоэффективность зданий. В рамках этого плана ведется оценка зданий, нуждающихся в замене неэкономичного и неэкологичного топлива на отопление сжиженным газом. Такой переход выполнен на станциях Кемери, Слока, Скривери, Плявиняс и других объектах.

## РЕГИСТРАЦИЯ НЕДВИЖИМОСТИ

Отдел регистрации недвижимости работает в следующих направлениях: организация измерений полосы отвода государственной железнодорожной инфраструктуры публичного пользования и накопление данных; регистрация измеренных земельных участков в Земельной книге; обследование зданий и сооружений LDz и их регистрация в Земельной книге; организация топографических измерений и накопление данных; содержание базы данных объектов, облагаемых налогом на недвижимость, и администрирование этого налога.

В 2010 году было измерено 2598 гектаров земли, а также переданы землемерным фирмам задания на измерение 2311 гектаров земель.

В информационной системе Государственного кадастра недвижимости зарегистрированы земельные граничные планы 110 земельных участков государственной железнодорожной инфраструктуры публичного пользования общей

площадью 2598 гектаров, из них 58 объектов земельной собственности зарегистрированы в Земельной книге.

Вместе с отделом правового обеспечения собственности отдел регистрации недвижимости подготовил изменения в законе *О записи недвижимости в Земельные книги* и правилах Кабинета министров № 182. Данные изменения позволят упростить регистрацию прав собственности на строения в Земельной книге.

Картографическое отделение отдела регистрации недвижимости осуществляет накопление топографических планов в цифровом и бумажном форматах. За отчетный год было заказано топографическое измерение 1237 гектаров, от землемеров получены планы 40 объектов. Проводится проверка окружающих объектов на ситуационных планах кадастровых измерений земельных участков и их регистрация в Информационной системе недвижимости.



## КОММЕРЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Отдел коммерческой деятельности регулярно анализирует конъюнктуру рынка аренды помещений, что позволяет заключать договоры на аренду нежилых помещений по максимально выгодным для железной дороги ценам. За год получена арендная плата в размере 2 336 068 латов.

В 2010 году отдел коммерческой деятельности продолжал работу по наиболее эффективному и рациональному использованию зданий, строений и других основных средств, а также обхождению земельных участков. В основе этой работы лежит сдача в аренду юридическим и физическим лицам нежилых помещений, основных средств и земельных участков, не требующихся для основной деятельности предприятия, а также продажа зданий, строений и основных средств, не нужных в дальнейшем для хозяйственной работы LDz.

В отчетном году отдел коммерческой деятельности подготовил и оформил 269 договоров и изменений к ним, а также занимался администрированием 369 договоров на аренду земли и помещений. За отчетный год заключены 11 договоров продажи движимого и недвижимого имущества на общую сумму 427 358,80 лата, в том числе 3 договора на отчуждение недвижимости общей стоимостью 102 695,91 лата.



## ОТДЕЛ ПАССАЖИРСКИХ СТАНЦИЙ

В мае 2010 года был заключен проектный договор об интегрировании визу-ально-информационной системы на Рижском Центральном пассажирском вокзале. Согласно этому проекту, в декабре отчетного года было проведено обследование пассажирских станций 1-й и 2-й категорий, разработаны предложения по оснащению этих станций новыми системами аудиооповеще-ния и дисплеями расписания движения поездов. Управление новой системой оповещения предусмотрено проводить из нового центра управления визу-ально-информационными системами на Рижском Центральном пасса-жирском вокзале.



## БЕЗОПАСНОСТЬ ДВИЖЕНИЯ

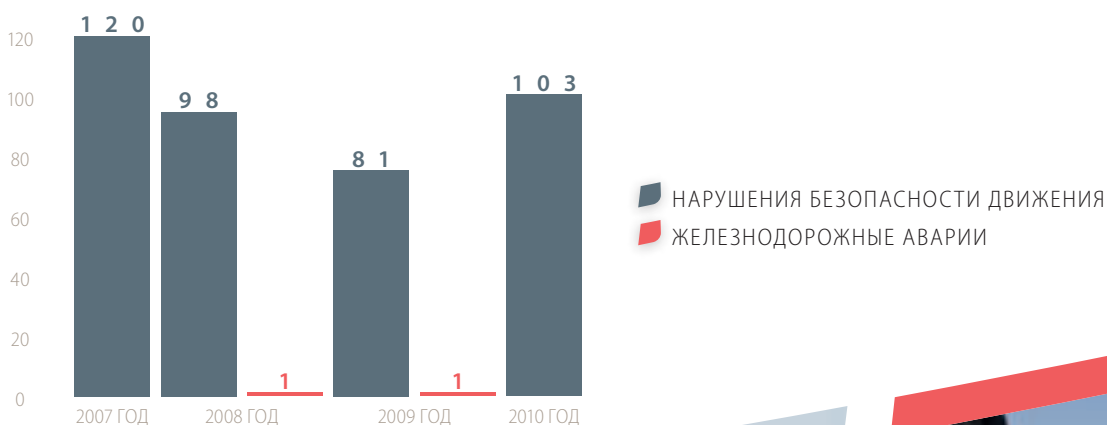
Одной из основных задач ГАО *Latvijas dzelzceļš* является обеспечение высокого уровня безопасности движения для успешного осуществления пассажирских и грузовых перевозок, объем которых в ближайшем будущем может увеличиться.

Согласно требованиям правил Кабинета министров ЛР № 360 *О железнодорожных специалистах*, в 2010 году на LDz прошла очередная аттестация компетенции железнодорожных специалистов. Более чем 7700 работников предприятия успешно сдали экзамен на знание Правил технической эксплуатации железных дорог и регламентирующих работу железной дороги нормативных актов.

В последние годы LDz реализует масштабные проекты по модернизации устройств автоматики и сигнализации, а также строительству и реконструкции пути.

В сотрудничестве с консорциумом *General Electric/Belam-Rīga* в 2010 году была завершена софинансируемая Европейским союзом модернизация системы обнаружения перегрева букс подвижного состава. В результате морально и технически устаревшие устройства *ДИСК* и *ПОНАБ* были заменены на 58 новых комплектов типа FUES, которые намного точнее и независимо от направления движения проходящего поезда способны обнаруживать перегрев букс и повреждения колесных пар подвижного состава.

### ПРОИСШЕСТВИЯ НА ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОМ ТРАНСПОРТЕ

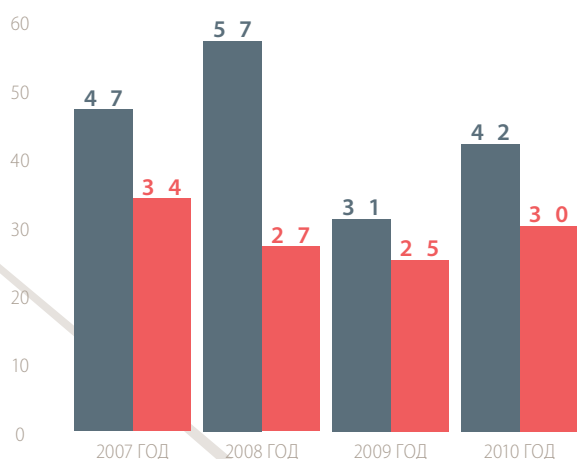


В сотрудничестве с немецкой компанией *Thales* и шведской компанией *Bombardier* в 2010 году в рамках модернизации автоматических систем управления движением поездов 9 станций были оборудованы микропроцессорной централизацией, а на прилегающих перегонах введена автоматическая система блокировки с автоматической локомотивной сигнализацией. Проект модернизации автоматических систем управления движением поездов планируется завершить в будущем году.

В сотрудничестве с Белорусской железной дорогой завершено строительство второго пути на участке Индра–Бигосово. Также заключен договор на проектирование и строительство второго пути на участке Скriverи–Крустпилс с реконструкцией станций и систем энергоснабжения, а также модернизацией систем сигнализации и телекоммуникации.

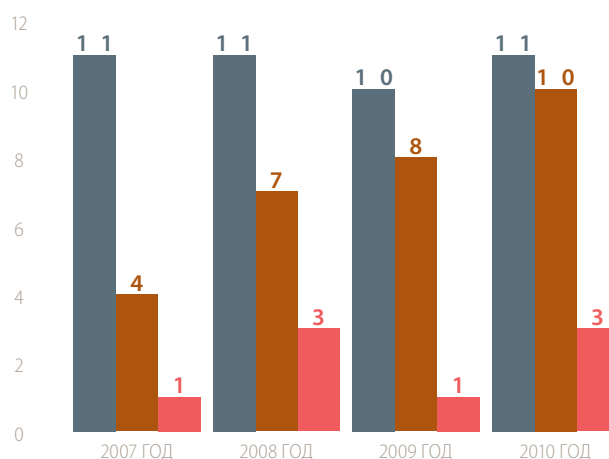
В сфере безопасности людей акцент сделан на информирование общества о возможных рисках, связанных с железной дорогой. В основном, это делается с помощью СМИ, путем организации кампаний безопасности и просветительско-тематических передач на радио и телевидении, в прессе, а также в школах, детских садах и Музее истории Латвийской железной дороги. Чтобы ограничить возможности случайного попадания посторонних в опасную рельсовую зону, территории станций Рига–Пассажирская и Шкиротава, где наиболее интенсивно движение поездов и пешеходов, обнесены оградой, а на станциях размещены предупреждающие плакаты с легко воспринимаемой визуальной информацией.

### НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ, В КОТОРЫХ ПОСТРАДАЛИ ЛЮДИ



■ ОБЩЕЕ КОЛИЧЕСТВО  
■ В ТОМ ЧИСЛЕ ПОГИБШИЕ

### СТОЛКНОВЕНИЯ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ПОДВИЖНОГО СОСТАВА С АВТОТРАНСПОРТОМ НА ПЕРЕЕЗДАХ



■ СТОЛКНОВЕНИЯ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО  
ПОДВИЖНОГО СОСТАВА  
С АВТОТРАНСПОРТОМ НА ПЕРЕЕЗДАХ (ВСЕГО)  
■ В ТОМ ЧИСЛЕ ПОСТРАДАВШИЕ  
■ В ТОМ ЧИСЛЕ ПОГИБШИЕ





# КОММУНИКАЦИЯ С ОБЩЕСТВОМ

## ПУБЛИЧНОСТЬ

Основными задачами дирекции по коммуникации являются разработка, внедрение и совершенствование стратегии и политики корпоративной коммуникации на предприятии. Не менее важно активно налаживать и актуализировать сотрудничество в сфере внешних связей, обеспечивая сильное профессиональное влияние в международных организациях железнодорожного транспорта и органах, регулирующих деятельность Европейского союза. Жизненно важно повышать престиж железнодорожных профессий в обществе, а также укреплять репутацию предприятия, основываясь на главных ценностях — профессионализме, честности, прозрачности и доступности.

Основные функции дирекции по коммуникации — поддерживать и способствовать реализации бизнес-целей предприятия: организовывать и координировать работу с международными организациями и администрациями в восточном и западном направлениях; организовывать международные конференции, семинары и рабочие группы; обеспечивать работу редакции газеты *Latvijas Dzelzceļnieks*, а также администрирование сайта и Интранета, организацию других корпоративных мероприятий.

В ведении дирекции по коммуникации на LDz работает Комиссия поддержки, решающая вопросы пожертвования денежных средств. Основные сферы поддержки — образование, культура, спорт, социальная помощь. В 2010 году проекты корпоративной социальной ответственности LDz реализовывались в таких областях, как социальная помощь, образование, безопасность и просвещение, окружающая среда.

Очень важной сферой является безопасность детей и их просвещение. Уже в течение нескольких лет в школах Латвии проходят *Уроки*

*безопасности*. В 2010 году подобные занятия состоялись в 9 школах Риги (посетили 1578 детей) и 7 региональных школах (посетили 462 ребенка).

LDz регулярно выделяет средства Институту железнодорожного транспорта РТУ, например, на оборудование новых технических лабораторий, модернизацию электронной аппаратуры и программ. Ежегодно LDz присуждает стипендии воспитанникам профильных железнодорожных учебных заведений. В 2009/2010 учебном году стипендии получили 42 студента и учащихся.

Не менее важна и деятельность LDz по социальной защите. Уже с 2005 года LDz оказывает регулярную социальную поддержку специальным школам-интернатам в Рауде и Медуми. Сотрудничество выражается как в выделении средств, так и в организации специальных мероприятий на Рождество и Пасху, а также летних экскурсий, чтобы сделать детство воспитанников этих школ более интересным и богатым впечатлениями.



Активно используются услуги Справочной службы LDz. В 2010 году сюда поступили 85989 информационных запросов. 44113 звонков из них были связаны с местными пассажирскими перевозками; 29508 звонков относились к международным пассажирским перевозкам, а 9702 звонка касались деятельности LDz. Начиная с июня 2010 года, когда у пассажиров появилась возможность электронной резервации билетов, Справочная служба 1181 начала обслуживать и координировать клиентов, нуждающихся в помощи при резервировании билетов в Интернете.

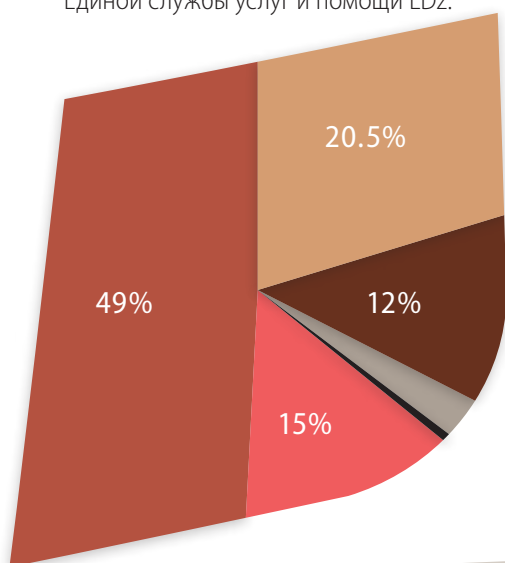
В отчетном году Справочная служба по бесплатному телефону 80200606 начала прием заявок от людей с ограниченной мобильностью для их перемещения на/с остановочных пунктов, а также заявок на проведение **Уроков безопасности** для школьников.

В 2010 году Справочная служба и телефонистки телефонной станции Дистанции сигнализации и связи приступили к обоюдному обучению и процессу объединения, согласно плану создания Единой службы услуг и помощи LDz.

Уже в 2009 году при анализе работы Центра документации было констатировано, что он должен стать более современным, открытым и публично доступным, работать в соответствии со спросом и оказывать услуги клиентам со стороны.

Исходя из этой установки, началась содержательная проверка фондов Центра документации. Приступив к серьезной работе по совершенствованию содержания фондов и обслуживанию клиентов, в отчетном году Центр документации работал с 8 базами технико-нормативной документации; значительно расширил количество новейших изданий по актуальным вопросам железнодорожной отрасли. Выросло количество пользователей его услуг, особенно — электронных услуг.

С 2010 года Центр документации начал заниматься оцифровкой документов: все нормативно-технические документы и новейшие издания, ранее не доступные в электронной форме, проходят оцифровку.



## ПОЛЬЗОВАТЕЛИ УСЛУГ ЦЕНТРА ДОКУМЕНТАЦИИ

- ГАО LDZ – 49%
- ООО LDZ CARGO – 20.5%
- ООО RITOŠĀ SASTĀVA SERVISS – 12%
- ООО LDZ INFRASTRUKTŪRA – 3%
- ООО LDZ APSARDZE – 0.5%
- ДРУГИЕ – 15%



## МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

В отчетном году специалисты LDz участвовали в рабочих группах Международного союза железных дорог (UIC) по охране среды, возможностям очистки загрязненных почв и территорий, безопасности железнодорожных перевозок, технической интероперабельности, а также по обработке и координации распространения железнодорожной технической документации согласно международным стандартам.

LDz участвовал в выработке общей позиции Европейского сообщества железнодорожных и инфраструктурных предприятий (CER), призванной повлиять на законодательство ЕС в сфере железнодорожного транспорта. В 2010 году актуальным был вопрос о переработке Первого железнодорожного пакета путем объединения трех действующих директив, регулирующих железнодорожную отрасль ЕС, чтобы создать единое европейское железнодорожное пространство. В результате должна возрасти конкуренция на рынке железнодорожных перевозок, регулирующим железнодорожную отрасль учреждениям будут предоставлены более широкие полномочия, а привлечение инвестиций в отрасль упростится.

За отчетный период железные дороги стран Балтии совместно решали вопрос внедрения в грузовых перевозках системы телематики (TAF TSI). Эта система предусматривает, что управляющие железнодорожной инфраструктурой и грузоперевозчики стран ЕС используют единые правила для более быстрой передачи информации и взаимной совместимости.

Чтобы сблизить технико-эксплуатационные аспекты железнодорожного пространства колеи 1520 мм с подходами, установленными правовыми инструментами ЕС для железных дорог колеи 1435 мм, в отчетном году специалисты LDz участвовали в совместной рабочей группе Европейского железнодорожного агентства (ERA) и Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД). Проводился анализ технической документации, например, по требованиям электроснабжения железных дорог, тяговому подвижному составу, подсистемам СЦБ и связи, их проектированию, строительству, эксплуатации и оценке соответствия.



В 2010 году специалисты LDz продолжали работу в постоянных рабочих группах Международной организации сотрудничества железнодорожных полиций и служб безопасности (COLPOFER), где рассматривались вопросы безопасности грузовых перевозок и предотвращения террористических угроз.

Для развития и поощрения сотрудничества с партнерами по железнодорожному пространству 1520 мм LDz участвовал в работе различных комиссий ОСЖД, в том числе в ревизии основных документов этой организации: разработке Правил перевозки опасных грузов, подготовке изменений в Соглашении о международном пассажирском сообщении и Соглашении о международном грузовом сообщении, совершенствовании Правил использования грузовых вагонов.

Существенная работа в отчетном периоде велась в Совете по железнодорожному транспорту, ассоциированным членом которого является LDz. Эта организация рассматривает и принимает решения по важнейшим вопросам сотрудничества и развития железных дорог 1520 мм, например, по использованию грузовых вагонов, порядку расчетов в международных грузовых и пассажирских перевозках, а также по различным техническим и технологическим вопросам.

13-14 мая в Юрмале состоялось 52-е заседание Совета по железнодорожному транспорту, в котором участвовали 170 человек из стран СНГ, Балтии, Грузии, Болгарии и Финляндии. В рамках заседания были подписаны три двусторонних договора о сотрудничестве между ОАО *Российские железные дороги* и ГАО *Latvijas dzelzceļš*.



## МУЗЕЙ

В 2010 году Музей истории Латвийской железной дороги посетили 20650 человек, из которых экспозицию в Риге осмотрели 18552, а в Елгаве — 2098 человек. Состоялись 149 экскурсий (15 в Елгаве и 134 в Риге). Самым популярным по посещаемости мероприятием была международная акция *Ночь музеев*, в которой участвовали 7937 человек. Цикл лекций *Популярно об истории железных дорог* прослушали более 60 человек, тогда как выставка *Лилипутия*, организованная в сотрудничестве с энтузиастами железнодорожного моделизма, пользовалась значительным интересом в дни школьных осенних каникул.

Для роста популярности музея в 2010 году была предложена новая услуга — *Празднование дня рождения в музее*, которой воспользовались 13 юных юбиляров с гостями. В летние месяцы по средам музей продлевал время своей работы до 19.00, причем предоставлял посетителям возможность не только осмотреть экспозицию, но и покататься на ручной дрезине.

Посетителям музея предлагаются разные сувениры с символикой LDz и новейшие издания по железнодорожной отрасли. В честь 150-летнего юбилея со дня открытия первого на территории Латвии участка железной дороги Ритупе–Даугавпилс музей выпустил комплект открыток *Железным дорогам Латвии – 150*.

В 2010 году музейное собрание пополнилось 487 единицами. 80% новых поступлений составили фотоматериалы, среди которых преобладали иллюстративные материалы, отражающие историю железнодорожных станций Латгалии. Это приобретение очень ценно для музейного собрания, так как до сих пор история железных дорог, связанная с Латгальским регионом, была сравнительно мало представлена фотоматериалами.



Как и каждый год, за отчетный период собрание музея пополнилось дарами частных лиц, связанными, в основном, с конкретными семьями железнодорожников и их работой. Сохраненные бывшими железнодорожниками и их потомками документы (удостоверения, справки и др.), фотографии и другие личные вещи дополняют общий объем исторических свидетельств о железных дорогах Латвии и предоставляют новые возможности для исследований.

В конце года музей приступил к реставрации пассажирского вагона 3-го класса выпуска 1920-х годов, которую считает значительнейшим реставрационным проектом в своей истории. Вагон, обнаруженный в 1994 году на Елгавской путевой машинной станции и спасенный от сдачи в металлолом, фактически является последним из 196 пассажирских вагонов, построенных в Латвии в межвоенный период. Из-за нехватки опыта восстановительные работы откладывались несколько лет. В 2010 году в сотрудничестве с ООО **3 Radi** был подготовлен техпроект вагона, а архитекторы Ингрида и Харий ГАЙЛИСЫ разработали проект интерьера вагона.

Существенный вклад был внесен в обновление и дополнение экспозиции подвижного состава под открытым небом. Выполнена абразивная чистка и покраска паровоза Л-312. У вагона для перевозки арестантов отреставрированы крыша и кузов, а у контактно-аккумуляторного электровоза ВЛ 26-005 обновлен каркас.





ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ

**Баланс ГАО Latvijas dzelzceļš  
на 31 декабря 2010 года (в латах)**

<b>АКТИВ</b>	<b>На 31.12.2010</b>	<b>На 31.12.2009</b>
<b>1. Долгосрочные вложения</b>		
1.1. Нематериальные вложения	1 059 064	915 217
1.2. Основные средства	297 803 146	235 847 544
1.3. Долгосрочные финансовые вложения	24 834 034	24 809 034
	<b>323 696 244</b>	<b>261 571 795</b>
<b>2. Оборотные средства</b>		
2.1. Запасы	8 735 036	14 345 867
2.2. Дебиторы	12 646 598	11 443 876
2.3. Денежные средства	17 969 218	11 563 407
	<b>39 350 852</b>	<b>37 353 150</b>
<b>Баланс</b>	<b>363 047 096</b>	<b>298 924 945</b>
	<b>ПАССИВ</b>	
<b>1. Собственный капитал</b>		
1.1. Основной капитал	114 628 593	114 628 593
1.2. Резервы	1 675 900	748 747
1.3. Нераспределенная прибыль отчетного года	975 013	1 270 073
	<b>117 279 506</b>	<b>116 647 413</b>
<b>2. Накопления</b>	<b>22 518 815</b>	<b>9 479 815</b>
<b>3. Кредиторы</b>		
3.1. Долгосрочные кредиторы	166 425 243	132 675 224
3.2. Краткосрочные кредиторы	56 823 532	40 122 493
	<b>223 248 775</b>	<b>172 797 717</b>
<b>Баланс</b>	<b>363 047 096</b>	<b>298 924 945</b>

Рига, 6 июня 2011 года

Председатель правления

У.Магонис

Член правления

Э.Берзиньш

Член правления

А.Кронбергс

Член правления

А.Стракшас

Член правления

Э.Шмуксте








**Расчет прибыли или убытков ГАО Latvijas dzelzceļš  
в 2010 году (в латах)**

*(по методу оборотных затрат)*

<b>Наименование показателя</b>	<b>2010 год</b>
Нетто-оборот	130 423 798
Затраты на производство проданной продукции	(122 616 962)
<b>Брутто-прибыль (от оборота)</b>	<b>7 806 836</b>
Административные расходы	(14 512 065)
Прочие доходы хозяйственной деятельности	24 958 663
Прочие расходы хозяйственной деятельности	(17 044 837)
Доходы от участия в капиталах дочерних и ассоциированных обществ концерна	1 221 381
Доходы от ценных бумаг и займов, составляющих долгосрочные вложения	195 226
Прочие доходы по процентам и т.п. доходы	68 006
<b>Процентные платежи и т.п. расходы</b>	<b>(1 473 274)</b>
Прибыль до уплаты налогов	1 219 936
Подоходный налог с предприятий	(541 295)
Отложенный подоходный налог с предприятий	595 964
Прочие налоги	(299 592)
<b>Прибыль отчетного периода после уплаты налогов</b>	<b>975 013</b>

Рига, 6 июня 2011 года

Председатель правления		У.Магонис
Член правления		Э.Берзиньш
Член правления		А.Кронбергс
Член правления		А.Стракшас
Член правления		Э.Шмуксте

Приложение

Основные установки подготовки сокращенного финансового отчета  
Настоящий сокращенный финансовый отчет, состоящий из баланса на 31 декабря 2010 года и расчета прибыли или убытков за год до 31 декабря 2010 года, подготовлен на основании соответствующей информации ревизованного финансового отчета ГАО Latvijas dzelzceļš за 2010 год без внесения в него изменений. Ревизованный финансовый отчет доступен в администрации ГАО Latvijas dzelzceļš. Соответственно, настоящий сокращенный финансовый отчет соответствует финансовому отчету.



## Сообщение независимых ревизоров о сокращенном финансовом отчете

### Акционеру ГАО *Latvijas dzelzceļš*

#### Сообщение о сокращенном финансовом отчете

Прилагаемый сокращенный финансовый отчет, содержащий баланс на 31 декабря 2010 года и расчет прибыли или убытков 2010 года, подготовлен на основании ревизованного финансового отчета ГАО *Latvijas dzelzceļš* за 2010 год. В нашем сообщении от 6 июня 2011 года мы представляем заключение без возражений по данному финансовому отчету.

В сокращенный финансовый отчет не включена вся открытая согласно закону *О годовых отчетах* информация. Поэтому чтение сокращенного финансового отчета не может заменить чтение финансового отчета *Latvijas dzelzceļš* полного объема.

#### *Ответственность руководства за подготовку сокращенного финансового отчета*

Руководство отвечает за подготовку сокращенного финансового отчета в соответствии с ревизованным финансовым отчетом, как это описано в Приложении «Основные установки подготовки сокращенного финансового отчета».

#### *Ответственность ревизора*

Мы несем ответственность за заключение, которое, на основании процедур, проведенных нами согласно 810-му Международному ревизионному стандарту «Задание по выдаче заключения по сокращенным финансовым отчетам», высказываем по данному сокращенному финансовому отчету.

#### *Заключение*

На наш взгляд, прилагаемый сокращенный финансовый отчет, подготовленный на основании ревизованного финансового отчета ГАО *Latvijas dzelzceļš* за 2010 год, во всех существенных аспектах соответствует финансовому отчету, основываясь на изложенном в Приложении «Основные установки подготовки сокращенного финансового отчета».

#### ООО *PricewaterhouseCoopers*

Коммерческое общество присяжных ревизоров  
Лицензия № 5

Ахмед Абу Шарк,  
(Ahmad Abu Shark)  
председатель правления

Лолита Чапкевича,  
ответственный присяжный ревизор,  
сертификат № 120

Рига, Латвия  
6 июня 2011 года

## ГРУЗОВЫЕ И МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ

**ООО LDZ CARGO** является пятым по величине железнодорожным грузовым перевозчиком Европейского союза и крупнейшим — в странах Балтии. Предприятие перевозит самые разнообразные грузы: контейнеры, нефть, каменный уголь, металлы, лесоматериалы, продовольствие, минеральные удобрения, химикалии и иные грузы.

**ООО LDZ CARGO** занимается, в основном, грузовыми железнодорожными перевозками и пассажирскими перевозками в международном сообщении Рига–Москва–Рига и Рига–Санкт-Петербург–Рига. Предприятие также обеспечивает курсирование международного пассажирского поезда Вильнюс–Санкт-Петербург на участке Карсава–Курцумс.

**ООО LDZ CARGO** в лице своего дочернего предприятия **ООО LDZ CARGO Logistika** оказывает услуги экспедирования грузов и логистики. Дочернее предприятие является оператором контейнерного поезда **ЗУБР** в Латвии. Оно также участвует в организации перевозок невоенных грузов НАТО в Афганистан. Постоянно расширяя спектр транспортных услуг, предприятие предлагает клиентам схему грузовых перевозок «от двери до двери».

ОСНОВНЫМИ ПРИОРИТЕТАМИ **ООО LDZ CARGO** ЯВЛЯЮТСЯ СОХРАНЕНИЕ ПОЗИЦИЙ ВЕДУЩЕГО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ГРУЗОВОГО ПЕРЕВОЗЧИКА В СТРАНАХ БАЛТИИ, ДАЛЬНЕЙШЕЕ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ КОНТЕЙНЕРНЫХ ПЕРЕВОЗОК, ПОВЫШЕНИЕ ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТЯГОВОГО ПАРКА, ЭФФЕКТИВНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВАГОНОВ И РАЗВИТИЕ УСЛУГ ЛОГИСТИКИ.



# ООО LDZ CARGO

## ПРАВЛЕНИЕ



**Гунтис МАЧС**  
председатель правления



**Владимир ГРЯЗНОВ**  
заместитель председателя правления,  
член правления



**Инесе КЛЕЙНБЕРГА**  
член правления



**Андрис РЕКИС**  
член правления



## ХОЗЯЙСТВЕННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

В 2010 году ООО **LDZ CARGO** перевезло по железной дороге 49164 тыс.т грузов. По сравнению с 2009 годом, объем перевезенных грузов снизился на 8,4%.

В отчетном году **LDZ CARGO** сотрудничало более чем с 3800 клиентами из Латвии, стран СНГ и Европы.

В 2010 году **LDZ CARGO** эксплуатировало 106 грузовых, 55 маневровых и 13 пассажирских локомотивов. В распоряжении предприятия находилось 5778 грузовых вагонов, в том числе 4921 вагон был арендован у материнского предприятия, а 857 вагонов составляли собственность **LDZ CARGO**.

## АРЕНДОВАННЫЕ ГРУЗОВЫЕ ВАГОНЫ

ТИП ВАГОНА	КОЛИЧЕСТВО
Крытые вагоны	1289
Платформы	74
Полувагоны	1119
4-осные цистерны	1063
8-осные цистерны	153
Вагоны-термосы	27
Зерновозы	643
Вагоны-транспортёры	4
Цементовозы	119
Фитинговые платформы	417
Вагоны рефрижераторных секций	10
Служебные вагоны рефрижераторных секций	3
<b>ВСЕГО</b>	<b>4921</b>

## СОБСТВЕННЫЕ ГРУЗОВЫЕ ВАГОНЫ

ТИП ВАГОНА	МОДЕЛЬ	КОЛИЧЕСТВО
Крытые вагоны 150 м <sup>3</sup>	11-7038	200
Крытые вагоны 158 м <sup>3</sup>	11-1807-01	100
Платформы 60'	13-935A-01	100
Платформы 60'	13-935A	15
Платформы 80'	13-7024	200
Зерновозы 108 м <sup>3</sup>	19-7016	200
Вагоны рефрижераторных секций		20
Крытые вагоны с подогреваемым кузовом	CB-5-659-04	20
Полувагоны		2
<b>ВСЕГО</b>		<b>857</b>



## ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ В МЕЖДУНАРОДНОМ СООБЩЕНИИ

За отчетный год **LDZ CARGO** достигло следующих результатов по международным пассажирским перевозкам:

- перевезено 365,32 тыс.пассажиров;
- по сравнению с 2009 годом, количество пассажиров выросло на 13%;
- общий оборот составил 79,1 млн.пасс-км;
- по сравнению с 2009 годом, пассажирооборот увеличился на 13,2%.

### КОЛИЧЕСТВО ПАССАЖИРОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ В МЕЖДУНАРОДНОМ СООБЩЕНИИ

МАРШРУТ	2009 ГОД	2010 ГОД
Рига–Москва	87469	99095
Москва–Рига	96441	107027
Рига–Санкт-Петербург	42634	48786
Санкт-Петербург–Рига	48930	52803
Всего в поездах LDz	275474	307711
Вильнюс–Санкт-Петербург	28398	27827
Санкт-Петербург–Вильнюс	30397	29778
Всего	334269	365316

Международные пассажирские перевозки осуществляются по двум маршрутам, поезда которых формирует ГАО **Latvijas dzelzceļš** (LDz). В состав поездов Рига–Москва и Рига–Санкт-Петербург включены спальные вагоны повышенной комфортности с купе бизнес-класса. Дополнительные поезда курсируют при увеличении пассажиропотока летом и в период новогодних праздников. Транзитом по территории Латвии курсирует поезд Вильнюс–Санкт-Петербург формирования Литовской железной дороги (LG).

С 30 мая 2010 года на участке Резекне-2–Санкт-Петербург поезда Рига–Санкт-Петербург (LDz) и Вильнюс–Санкт-Петербург (LG) курсируют как двухсоставный поезд.

С 5 мая 2010 года в сотрудничестве с LDz в Интернете была начата продажа проездных документов на международные пассажирские поезда формирования LDz.

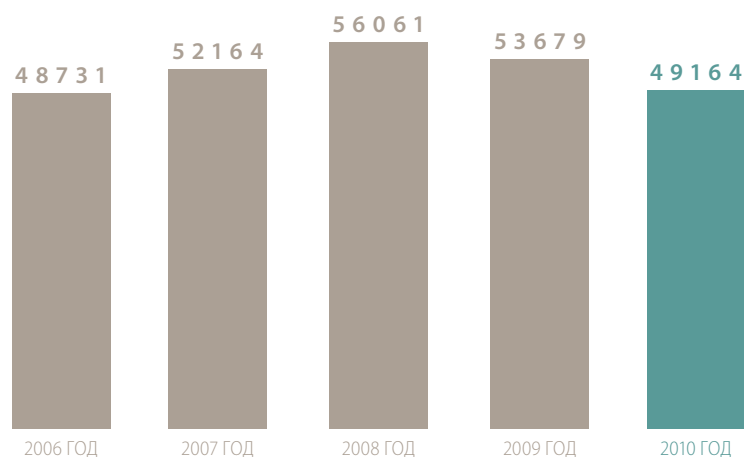
На территории Латвии пассажиры имеют возможность пользоваться услугами беспроводного Интернета в спальнях и купейных вагонах, а также вагонах-ресторанах всех поездов Рига–Москва и Рига–Санкт-Петербург.



## ГРУЗОВЫЕ ПЕРЕВОЗКИ

Больше всего грузов было в импортных перевозках — 40973 тыс.т, или 83,3% общего объема перевозок, однако, по сравнению с 2009 годом, импортные перевозки уменьшились на 13%. Через портовые станции было перевезено 39056 тыс.т, что на 13,5% меньше, чем годом ранее. Сухопутный транзит вырос на 21,4%, составив 3722 тыс.т. Экспортные перевозки в 2010 году увеличились на 985 тыс.т, или на 44,3%, достигнув 3207 тыс.т. Местные перевозки составили 1262 тыс.т, или на 2,8% меньше, чем в 2009 году.

### ОБЪЕМ ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ В 2006-2010 ГОДАХ (ТЫС.Т)



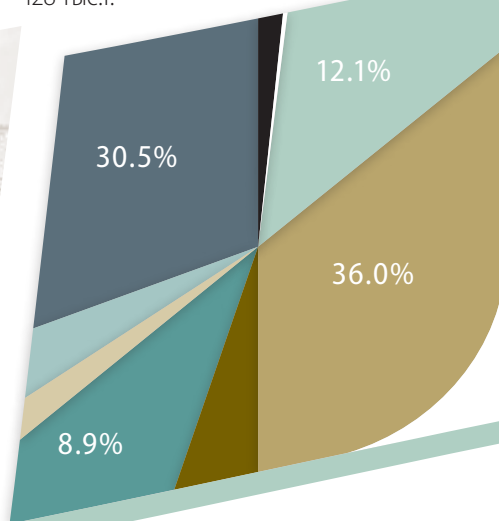
Больше всего экспортных грузов в 2010 году было транспортировано в Россию — 903 тыс.т. Экспорт в Эстонию составил 868 тыс.т, в Белоруссию — 407 тыс.т.

Наибольшая доля импортных перевозок также поступила из России — 30260 тыс.т. Импорт из Белоруссии — 7136 тыс.т, из Казахстана — 1814 тыс.т.

Сухопутным транзитом в отчетном году больше всего грузов шло из Белоруссии — 988 тыс.т, из России — 743 тыс.т и 609 тыс.т — из Литвы. Среди стран-грузополучателей сухопутного транзита также лидировала Белоруссия — 796 тыс.т, за ней следуют Эстония — 615 тыс.т и Литва — 428 тыс.т.

### СТРУКТУРА ГРУЗОВ, ПЕРЕВЕЗЕННЫХ В 2010 ГОДУ

- НЕФТЬ И НЕФТЕПРОДУКТЫ – 36.0%
- КАМЕННЫЙ УГОЛЬ – 30.5%
- МИНЕРАЛЬНЫЕ УДОБРЕНИЯ – 8.9%
- ЧЕРНЫЕ МЕТАЛЛЫ – 5.3%
- ХИМИЧЕСКИЕ ГРУЗЫ – 3.4%
- ЛЕСОМАТЕРИАЛЫ – 1.7%
- МИНЕРАЛЬНЫЕ ВЕЩЕСТВА – 1.7%
- САХАР – 0.4%
- ПРОЧИЕ – 12.1%



Стремительный рост переживают контейнерные перевозки: по сравнению с 2009 годом, они увеличились на 38,1%. Всего в 2010 году было перевезено 98223 контейнерных единиц TEU. Объем грузов, отправленных из США в Афганистан через Латвию, составил 13099 TEU, или в 3,8 раза больше, чем годом ранее.

В июне 2009 года был запущен совместный проект Латвийской и Белорусской железных дорог — контейнерный поезд *ЗУБР*. В отчетном году по маршруту *ЗУБР* было перевезено 2400 TEU.

Поездом *Балтика-Транзит* перевезено 20188 TEU, или на 38% больше, чем в 2009 году. Конечным пунктом контейнерного поезда *Балтика-Транзит* являются Казахстан и другие государства Средней Азии.

## ПЕРСОНАЛ

На начало отчетного периода в *LDZ CARGO* работали 2926 человек, на конец года — 2815 работников, из которых 50% составляли мужчины. Подразделения предприятия расположены по всей Латвии, но в основном сосредоточены в Риге, Даугавпилсе и Вентспилсе. *LDZ CARGO* высоко ценит и поддерживает своих работников, способствуя их карьерному росту, а также представляя лучших работников к наградам. Благодаря этим мероприятиям корпоративной культуры поощряется лояльность работников, их стремление ответственно, профессионально и качественно выполнять свои должностные обязанности. Работники имеют возможность пополнять свои знания как в Латвии, так и за ее пределами. Наибольшую долю работников *LDZ CARGO* составляют люди со средним профессиональным образованием — 57%; по 19% работников имеют высшее и общее среднее образование. Больше всего в *LDZ CARGO* трудятся люди в возрасте от 50 до 62 лет — 30%; в возрасте 40-50 лет — 28%; в возрасте 30-40 лет — 22% и 19% работников моложе 30 лет.

## ИНВЕСТИЦИИ В РАЗВИТИЕ

В отчетном году, с изменением конъюнктуры рынка, *LDZ CARGO* перестроило 20 грузовых вагонов рефрижераторных секций в крытые вагоны с подогреваемым кузовом. Было приобретено 38 систем контроля расхода горючего, позволяющих повышать технику безопасности, одновременно контролируя и оптимизируя расход топлива. Закуплено также 59 локомотивных радиостанций для улучшения техники безопасности и обеспечения связи между локомотивными бригадами и диспетчерской службой. В Лиепайском грузовом терминале модернизированы вагонные весы, улучшающие качество коммерческой работы. *LDZ CARGO* также делает инвестиции в обучение персонала, например, приобрело тренажер для обучения локомотивных бригад и повышения их квалификации.





# СТРОИТЕЛЬСТВО И КАПИТАЛЬНЫЙ РЕМОНТ ПУТИ

**OOO LDZ infrastruktūra** занимается ремонтом железнодорожного и мостового полотна, строительством пути; заменой стрелочных переводов; ремонтом дорожных машин, инструментов и механизмов, а также модернизацией вагонов и ремонтом нестандартного оборудования.

Рельсосварочный центр **OOO LDZ infrastruktūra** осуществляет сварку рельсов, изготовление переходных рельсов и изолирующих стыков, перевозку длинномерных рельсов.

Специалисты и работники **OOO LDZ infrastruktūra** занимаются также установкой и ремонтом мелиорационных систем, улучшением технического состояния земляного полотна, а также обеспечивают ремонт дорожных машин в соответствии с сертификатом, выданным заводом-изготовителем *Plasser&Theurer* (в том числе в гарантийный период).

ОСНОВНОЙ СФЕРОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДОЧЕРНЕГО ПРЕДПРИЯТИЯ **GAO LATVIJAS DZELZCEĻŠ OOO LDZ INFRASTRUKTŪRA** ЯВЛЯЮТСЯ СТРОИТЕЛЬСТВО И КАПИТАЛЬНЫЙ РЕМОНТ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ, РЕМОНТ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОЙ ТЕХНИКИ, УСЛУГИ ПО СВАРКЕ РЕЛЬСОВ. СТРУКТУРНЫЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ **OOO LDZ INFRASTRUKTŪRA**: РИЖСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ, ДАУГАВПИЛСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ, ЕЛГАВСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ И РЕЛЬСОСВАРОЧНЫЙ ЦЕНТР.



**LDZ INFRASTRUKTŪRA**

# OOO LDZ INFRASTRUKTŪRA

## ПРАВЛЕНИЕ



**Айнис СТУРМАНИС**  
председатель правления



**Валдемар ДАЛЕЦКИЙ**  
член правления



**Лолита СМИЛТНИЕЦЕ**  
член правления



**Марина КАБАЛЬСКА**  
член правления



## ХОЗЯЙСТВЕННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

**Х**озяйственная деятельность ООО *LDZ infrastruktūra* в 2010 году была стабильной. В рамках программы Фонда выравнивания ЕС: проведена реконструкция типа «А» на 52,73 км пути железнодорожного коридора Восток–Запад; установлены 39 стрелочных переводов; проведен ремонт типа «Б» 19,33 км пути; демонтированы 20,46 км пути; реконструирована инфраструктура Рижского железнодорожного узла. Параллельно с плановыми работами по капремонту и модернизации инфраструктуры Латвийской железной дороги предприятие в отчетном году оказывало услуги и за пределами концерна LDz, например, услуги по ремонту и содержанию пути были предоставлены более чем пяти предприятиям, а также проведены монтажные и демонтажные работы при строительстве автотранспортных развязок в Даугавпилсе.

В 2010 году предприятие освоило 94,5% запланированных поступлений, при этом затраты составили лишь 92,5% от плана. Таким образом, в результате хозяйственной деятельности получено 270,7 тыс.латов прибыли, что на 169,8 тыс.латов больше запланированного.

Успешно продолжалось сотрудничество с австрийским заводом *Plasser&Theurer*, позволяющее сертифицированным работникам предприятия получать актуальную информацию по ремонту и регулярному обслуживанию выпускаемых этой фирмой машин.

### СТРОИТЕЛЬСТВО И РЕМОНТ ПУТИ, ЗАМЕНА СТРЕЛОЧНЫХ ПЕРЕВОДОВ (В ЛАТАХ)

	2009	2010
Обновление пути	12688796	8845047
Капремонт типа «Б»	609206	1610603
Замена стрелочных переводов	443680	621431
Строительные работы	765610	424132
	14507292	11501213

### РЕМОНТ ДОРОЖНЫХ МАШИН, ИНСТРУМЕНТОВ И МЕХАНИЗМОВ; МОДЕРНИЗАЦИЯ ВАГОНОВ (В ЛАТАХ)

	2009	2010
Текущий ремонт	308001	206283
Капитальный ремонт	143700	265427
Текущий ремонт собственной техники	895564	686839
Капитальный ремонт собственной техники	8757	194498
	1356022	1353047

Рельсосварочный центр в 2010 году оказал услуги на сумму 212135 латов, тогда как в 2009 году — на 184648 латов.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ПЕРСОНАЛА

С началом сезона ремонтных работ для обеспечения технологического процесса на работу были приняты 27 сезонных рабочих — монтеров пути. На конец отчетного года в ООО *LDZ infrastruktūra* работали 467 человек, из которых 16% составляли женщины, а 84% — мужчины. Средний возраст работающих — 43 года.

## ИНВЕСТИЦИИ В РАЗВИТИЕ

Согласно плану, на предприятии проходила замена отслуживших срок эксплуатации автомобилей и тракторов, а также обновлялись средства малой механизации.

## СТРАТЕГИЯ РАЗВИТИЯ

Основные задачи развития общества до 2015 года: обеспечение пропускной способности железнодорожной инфраструктуры транзитного коридора Восток–Запад в соответствии с увеличением грузопотока; обеспечение конкурентоспособных цен на услуги; обеспечение соответствия качества и надежности железнодорожной инфраструктуры требованиям ПТЭ; оказание услуг инфраструктуры держателям частных путей; организация обучения персонала и постепенная смена поколений.

Долгосрочные проекты предприятия: обновление и реконструкция пути на участках транзитного коридора Восток–Запад; замена железнодорожных стрелочных переводов; строительство второго пути на участке Рига–Крустпилс; реконструкция объектов инфраструктуры на участке Скривери–Крустпилс; реконструкция Рижского железнодорожного узла; строительство второго пути на участке Даугавпилс–Индра–Госграница; строительство двух разъездов на участке Крустпилс–Даугавпилс; реконструкция станции Лиепая.



## РЕМОНТ ТЯГОВОГО И ПОДВИЖНОГО СОСТАВА

**OOO LDZ ritošā sastāva serviss** завершило 3-й этап реконструкции экипировочного хозяйства в Центре ремонта локомотивов в Даугавпилсе. Сдан в эксплуатацию комплекс по смешиванию ископаемого дизельного топлива и биодизеля, компьютеризированная система которого контролирует добавки биодизельного топлива в пределах 4,5-5,0% от общего объема.

**OOO LDZ ritošā sastāva serviss** окончило оснащение территорий Центра ремонта локомотивов в Даугавпилсе и его Рижского участка устройствами видеонаблюдения, что повышает безопасность стратегических объектов, на которых ведутся операции с акцизными товарами (горючим).

**OOO LDZ ritošā sastāva serviss** получило от Совета по железнодорожному транспорту право проводить в Центре ремонта вагонов в Даугавпилсе техническое диагностирование грузовых вагонов с продлением срока их эксплуатации.

ОСНОВНАЯ ЦЕЛЬ **OOO LDZ RITOŠĀ SASTĀVA SERVISS** ЗАКЛЮЧАЕТСЯ В ТОМ, ЧТОБЫ СТАТЬ НАИБОЛЕЕ КОНКУРЕНТОСПОСОБНЫМ ПРЕДПРИЯТИЕМ СЕРВИСНЫХ УСЛУГ В БАЛТИИ. КАЧЕСТВЕННО РЕМОНТИРОВАТЬ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ТРАНСПОРТ И ПРОВОДИТЬ ЕГО МОДЕРНИЗАЦИЮ, ОКАЗЫВАТЬ УСЛУГИ ЭКИПИРОВОЧНОГО СЕРВИСА, ПОВЫШАЯ ТЕМ САМЫМ БЕЗОПАСНОСТЬ ДВИЖЕНИЯ ПЕЗДОВ. ПРОФЕССИОНАЛЬНО РАБОТАТЬ В СФЕРЕ АРЕНДЫ И ЛИЗИНГА ЛОКОМОТИВОВ.



**LDZ RITOŠĀ SASTĀVA SERVISS**

# OOO LDZ RITOŠĀ SASTĀVA SERVISS

## ПРАВЛЕНИЕ



**Айварс МУРАВСКИС**  
председатель правления



**Мартиньш ЭМСИНЬШ**  
член правления



**Геннадий РЯЗАНЦЕВ**  
член правления



**Анатолий ГРИГОРЬЕВ**  
член правления



**Улдис КАРКЛИНЬШ**  
член правления  
(с 15 февраля 2010 года)



## НАПРАВЛЕНИЯ РАБОТЫ

В ООО *LDZ ritošā sastāva serviss* входят два структурных подразделения:

**Центр ремонта локомотивов** в Даугавпилсе с цехом в Резекне. Рижский участок Центра ремонта локомотивов с цехами в Елгаве и Лиепае. Функции Центра ремонта локомотивов: техническое обслуживание, ремонт, модернизация и экипировка грузовых, пассажирских и маневровых тепловозов; техническое обслуживание и ремонт путевых машин; закупка, хранение и реализация горючего.




**Центр ремонта вагонов** в Даугавпилсе. Функции Центра ремонта вагонов: капитальный ремонт грузовых вагонов с продлением срока службы, деповской ремонт грузовых вагонов; модернизация грузовых вагонов; деповской ремонт узкоколейных пассажирских вагонов; осмотр и ремонт вагонных агрегатов и узлов, в том числе автотормозов и автосцепок; ремонт колесных пар с заменой элементов; гидравлические испытания цистерн.

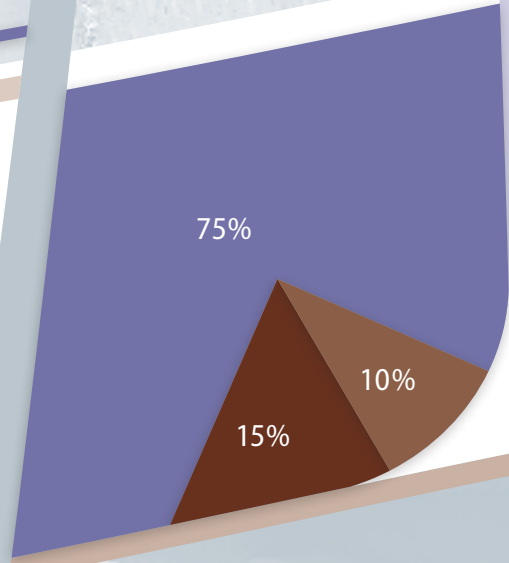
**Химико-техническая и измерительная лаборатория** в Риге с Инспекторской группой в Даугавпилсе находится в подчинении дирекции ООО *LDZ ritošā sastāva serviss*. Специалисты лаборатории обеспечивают безопасность движения поездов, проводя качественный ремонт и метрологическую поверку устройств технического содержания и контрольно-измерительных приборов. Осваивая новые сферы деятельности, Химико-техническая и измерительная лаборатория разработала необходимые процедуры и получила в Латвийском национальном аккредитационном бюро удостоверение на инспектирование цистерн по стандарту LVS NE ISO/IEC 17020.

## ПЕРСОНАЛ

По количеству работников *LDZ ritošā sastāva serviss* является одним из крупнейших дочерних обществ LDz. В 2010 году количество работников было оптимизировано на 7,5%, так что на конец года в *LDZ ritošā sastāva serviss* работали 1382 человека, из которых 73% составляли мужчины. Средний возраст работников — 44,5 года.

### РАСПРЕДЕЛЕНИЕ РАБОТНИКОВ ПО УРОВНЮ ОБРАЗОВАНИЯ

-  ВЫСШЕЕ – 15%
-  СРЕДНЕЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ И СРЕДНЕЕ ОБЩЕЕ – 75%
-  ОСНОВНОЕ – 10%



## ХОЗЯЙСТВЕННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

В 2010 году Центр ремонта вагонов капитально отремонтировал 69 вагонов и выполнил деповской ремонт 1956 вагонов, а также ремонт 157 вагонов, находящихся в частной собственности. В Центре ремонта локомотивов проведено техническое обслуживание 20482 секций тепловозов, текущий ремонт 365 секций, средний ремонт 26 секций и главный ремонт 3 секций. Начата модернизация маневровых тепловозов ЧМЭЗ с установкой на них двигателей *Caterpillar* CAT3512C последнего поколения, что позволит увеличить мощность с 993 до 1550 кВт. Ряд других усовершенствований приведут к улучшениям в сфере безопасности, экономии, комфорта и охраны среды. Мощность модернизированных локомотивов увеличится примерно на 60%, а расход топлива снизится на 20%.

Отчетный год предприятие завершило с нетто-оборотом в размере 61 589,3 тыс.латов.

## ИНВЕСТИЦИИ В РАЗВИТИЕ

В отчетном году предприятие инвестировало 4042,8 тыс.латов в реконструкцию, модернизацию, капитальный ремонт и строительство основных средств. Значительный проект, связанный с экологическими требованиями, разработан в Рижском участке Центра ремонта локомотивов. Начато строительство площадки для сбора отработанного масла и продувки главных резервуаров тепловозов. В цехе Резекне Центра ремонта локомотивов запущен проект реконструкции системы теплоснабжения, в ходе реализации которого планируется перейти от мазута к использованию возобновляемых природных ресурсов.

Расширяя перечень оказываемых услуг, Центр ремонта вагонов освоил также капитальный и деповской ремонт рефрижераторных секций ЦБ-5 (за исключением ремонта дизельного, холодильного, электрического и другого специального оборудования), а также перестройку этих вагонов в крытые вагоны. В отчетном году структурные подразделения *LDZ ritoša sastāva serviss* обновили свои системы управления в соответствии с требованиями стандарта ISO 9001. Это дает клиентам гарантию, что предприятие заботится о качестве своих услуг, периодически проходя независимые аудиторские проверки, выдаваемый которыми сертификат подтверждает эффективность системы.





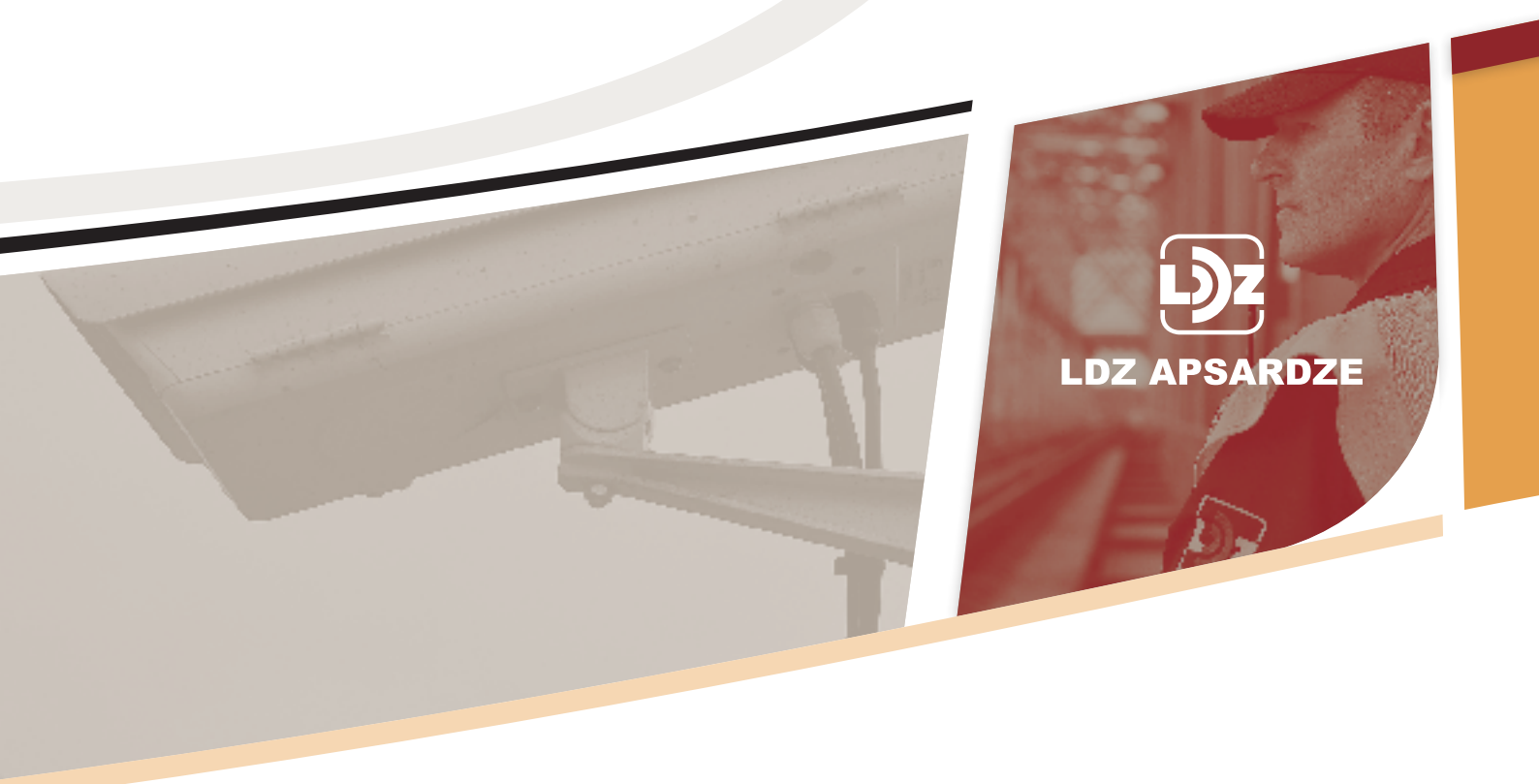
## ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНАЯ ОХРАНА

**ООО LDZ apsardze** занимается, в основном, охранными услугами и расследованиями. Предприятию выдано специальное разрешение 2-й категории № 800 на занятие охранной деятельностью. Предприятие оказывает услуги почти на всей территории Латвии. Региональные группы размещены в крупнейших городах страны — в Даугавпилсе, Резекне, Елгаве, Вентспилсе и Лиепае.

**ООО LDZ apsardze** выдано Удостоверение безопасности № LV-235 Государственной железнодорожной технической инспекции Латвийской Республики, дающее право на установку, ремонт и техобслуживание технического оснащения железнодорожной инфраструктуры (систем видеонаблюдения, охраны, пожарной безопасности, телекоммуникации).

**ООО LDZ apsardze** внедрило систему управления качеством, подтвержденную сертификатом ISO 9001:2008 и дающую предприятию право на охрану ГАО *Latvijas dzelzceļš* и других юридических лиц. За отчетный год была успешно проведена сертификация в соответствии с требованиями стандарта ISO 9001:2008.

ОСНОВНЫМ НАПРАВЛЕНИЕМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ **ООО LDZ APSARDZE** ЯВЛЯЕТСЯ ОКАЗАНИЕ КОНЦЕРНУ *LATVIJAS DZELZCEĻŠ* ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ И КАЧЕСТВЕННЫХ ОХРАННЫХ УСЛУГ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СОВРЕМЕННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ПОЗВОЛЯЮЩИХ ПРЕДПРИЯТИЯМ КОНЦЕРНА СНИЖАТЬ ЗАТРАТЫ НА УСЛУГИ ОХРАНЫ, ОДНОВРЕМЕННО ПОВЫШАЯ КОНКУРЕНТОСПОСОБНОСТЬ ПРЕДПРИЯТИЯ И РАСШИРЯЯ КРУГ КЛИЕНТОВ ЗА ПРЕДЕЛАМИ КОНЦЕРНА.



# ООО LDZ APSARDZE

## ПРАВЛЕНИЕ



**Арнис МАЦУЛЕВИЧ**

председатель правления

## НАПРАВЛЕНИЯ РАБОТЫ

Сотрудничество с клиентами проходит успешно, так как услуги охраны постоянно совершенствуются с соблюдением изменений в законодательстве и внедрением новинок в сфере охранной деятельности. Профессиональные и квалифицированные работники, современные технологии и техническое оснащение позволяют предлагать на рынке охранных услуг обширный спектр услуг физической и технической охраны для безопасности наших клиентов и их собственности. Предприятие осуществляет охрану железнодорожных грузов, зданий и территорий; личную физическую охрану; обеспечивает пропускной режим; организует и

обеспечивает безопасность массовых мероприятий; организует выезд мобильных групп при получении сигнала тревоги.

ООО *LDZ apsardze* осуществляет техническую охрану, предоставляет консультации по выбору систем охраны; занимается их проектированием, установкой, техническим обслуживанием и управлением (реагирование на сигнал тревоги), а также осуществляет охрану объекта по периметру, видеонаблюдение за помещениями и территориями.



## СТРАТЕГИЯ РАЗВИТИЯ

Приоритетом работы *LDZ apsardze* является обеспечение высокого качества услуг для сохранения конкурентоспособности. По этой причине следует модернизировать имеющиеся и внедрять новые технологии, необходимые для услуг охраны, а также увеличивать удельный вес услуг технической охраны и расширять круг клиентов за пределами концерна. Для реализации этой стратегии развития требуется принимать следующие меры: совершенствовать нынешнее техническое оснащение; вводить новейшие технологии; совершенствовать профессиональные навыки работников; расширять территорию оказания услуг путем создания новых региональных групп; формировать политику цен на услуги в соответствии с экономическими обстоятельствами.

## ХОЗЯЙСТВЕННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

За отчетный год работа предприятия была стабильной и продолжала двигаться в определенном предыдущими годами направлении, развивая услуги технической охраны. Свои услуги *LDZ apsardze* оказывает, в основном, предприятиям концерна *Latvijas dzelzceļš*. Однако в круг его клиентов входят коммерческие предприятия, не состоящие в концерне, частные лица, муниципальные предприятия и общественные организации. За отчетный период охранные услуги оказывались более чем на 549 объектах (на 64 объектах осуществлялась физическая, на 485 — техническая охрана). Техобслуживание систем пожарной сигнализации проводилось более чем на 100 объектах, на техническом обслуживании находились более 300 видеокамер.



## ПЕРСОНАЛ

На конец 2010 года на предприятии трудились 400 человек. Предприятие выдвигает к охранникам высокие требования, например, работникам необходимо иметь сертификат охранника, владеть государственным языком, а также иметь хорошие навыки русского разговорного языка, уметь общаться с людьми и иметь хорошую физическую подготовку. В отдельных случаях необходимо разрешение на ношение оружия. За отчетный год состав персонала стабилизировался. Нынешняя экономическая ситуация в стране позволяет тщательнее оценивать потенциальных работников и принимать на работу специалистов с хорошими отзывами и значительным опытом работы в отрасли, с более высоким уровнем образования.

## РАСПРЕДЕЛЕНИЕ РАБОТНИКОВ ПРЕДПРИЯТИЯ ПО ВИДАМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

АДМИНИСТРАЦИЯ	ЗАНЯТЫЕ ОСНОВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	ОБЕСПЕЧЕНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ
2,56%	96,67%	0,77%



КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ  
ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ



**Консолидированный баланс ГАО Latvijas dzelzceļš  
на 31 декабря 2010 года (в латах)**

<b>АКТИВ</b>	<b>На 31.12.2010</b>	<b>На 31.12.2009</b>
<b>1. Долгосрочные вложения</b>		
1.1. Нематериальные вложения	1 069 294	930 602
1.2. Основные средства	347 065 409	288 018 167
1.3. Долгосрочные финансовые вложения	347 450	347 450
	<b>348 482 153</b>	<b>289 296 219</b>
<b>2. Оборотные средства</b>		
2.1. Запасы	17 725 509	23 881 239
2.2. Дебиторы	17 046 689	16 562 024
2.3. Денежные средства	38 012 106	24 022 338
	<b>72 784 304</b>	<b>64 465 601</b>
<b>Баланс</b>	<b>421 266 457</b>	<b>353 761 820</b>
<b>ПАССИВ</b>		
<b>1. Собственный капитал</b>		
1.1. Основной капитал	114 628 593	114 628 593
1.2. Резервы	21 511 183	19 708 430
1.3. Нераспределенная прибыль предыдущих лет	4 628 560	779 599
1.4. Нераспределенная прибыль отчетного года	1 488 026	5 860 383
	<b>142 256 362</b>	<b>140 977 005</b>
<b>2. Накопления</b>	<b>29 153 748</b>	<b>18 284 371</b>
<b>3. Кредиторы</b>		
3.1. Долгосрочные кредиторы	178 019 015	142 765 415
3.2. Краткосрочные кредиторы	71 837 332	51 735 029
	249 856 347	194 500 444
<b>Баланс</b>	<b>421 266 457</b>	<b>353 761 820</b>

Рига, 6 июня 2011 года

Председатель правления

У.Магонис

Член правления

Э.Берзиньш

Член правления

А.Кронбергс

Член правления

А.Стракшас

Член правления

Э.Шмукетс

**Консолидированный расчет прибыли или убытков  
ГАО Latvijas dzelzceļš в 2010 году (в латах)**

*(по методу оборотных затрат)*

<b>Наименование показателя</b>	<b>2010 год</b>
Нетто-оборот	257 443 067
Затраты на производство проданной продукции	(239 181 819)
<b>Брутто-прибыль (от оборота)</b>	<b>18 261 248</b>
Административные расходы	(24 089 015)
Прочие доходы хозяйственной деятельности	28 101 010
Прочие расходы хозяйственной деятельности	(18 419 610)
Доходы от ценных бумаг и займов, составляющих долгосрочные вложения	195 226
Прочие доходы по процентам и т.п. доходы	185 258
Процентные платежи и т.п. расходы	(2 059 711)
<b>Прибыль до уплаты налогов</b>	<b>2 174 406</b>
Подоходный налог с предприятий	(725 931)
Отложенный подоходный налог с предприятий	372 741
Прочие налоги	(333 190)
<b>Прибыль отчетного периода после уплаты налогов</b>	<b>1 488 026</b>

Рига, 6 июня 2011 года

Председатель правления

У.Магонис

Член правления

Э.Берзиньш

Член правления

А.Кронбергс

Член правления

А.Стракшас

Член правления

Э.Шмуксте

Приложение

Основные установки подготовки сокращенного консолидированного финансового отчета  
Настоящий сокращенный консолидированный финансовый отчет, состоящий из консолидированного баланса на 31 декабря 2010 года и консолидированного расчета прибыли или убытков за год до 31 декабря 2010 года, подготовлен на основании соответствующей информации ревизованного консолидированного финансового отчета ГАО *Latvijas dzelzceļš* за 2010 год без внесения в него изменений. Ревизованный консолидированный финансовый отчет доступен в администрации ГАО *Latvijas dzelzceļš*. Соответственно, настоящий сокращенный консолидированный финансовый отчет соответствует консолидированному финансовому отчету.



**Сообщение независимых ревизоров  
о сокращенном консолидированном финансовом отчете**

**Акционеру ГАО *Latvijas dzelzceļš***

**Сообщение о сокращенном консолидированном финансовом отчете**

Прилагаемый сокращенный консолидированный финансовый отчет, содержащий консолидированный баланс на 31 декабря 2010 года и консолидированный расчет прибыли или убытков 2010 года, подготовлен на основании ревизованного консолидированного финансового отчета ГАО *Latvijas dzelzceļš* за 2010 год. В нашем сообщении от 6 июня 2011 года мы представляем заключение без возражений по данному консолидированному финансовому отчету.

В сокращенный консолидированный финансовый отчет не включена вся открытая согласно закону *О годовых отчетах* информация. Поэтому чтение сокращенного консолидированного финансового отчета не может заменить чтение консолидированного финансового отчета *Latvijas dzelzceļš* полного объема.

*Ответственность руководства за подготовку сокращенного финансового отчета*

Руководство отвечает за подготовку сокращенного консолидированного финансового отчета в соответствии с ревизованным консолидированным финансовым отчетом, как это описано в Приложении «Основные установки подготовки сокращенного консолидированного финансового отчета».

*Ответственность ревизора*

Мы несем ответственность за заключение, которое, на основании процедур, проведенных нами согласно 810-му Международному ревизионному стандарту «Задание по выдаче заключения по сокращенным финансовым отчетам», высказываем по данному сокращенному консолидированному финансовому отчету.

*Заключение*

На наш взгляд, прилагаемый сокращенный консолидированный финансовый отчет, подготовленный на основании ревизованного консолидированного финансового отчета ГАО *Latvijas dzelzceļš* за 2010 год, во всех существенных аспектах соответствует консолидированному финансовому отчету, основываясь на изложенном в Приложении «Основные установки подготовки сокращенного консолидированного финансового отчета».

ООО *PricewaterhouseCoopers*

Коммерческое общество присяжных ревизоров

Лицензия № 5

Ахмед Абу Шарк,  
(Ahmad Abu Shark)  
председатель правления

Лолита Чапкевича,  
ответственный присяжный ревизор,  
сертификат № 120

Рига, Латвия  
6 июня 2011 года



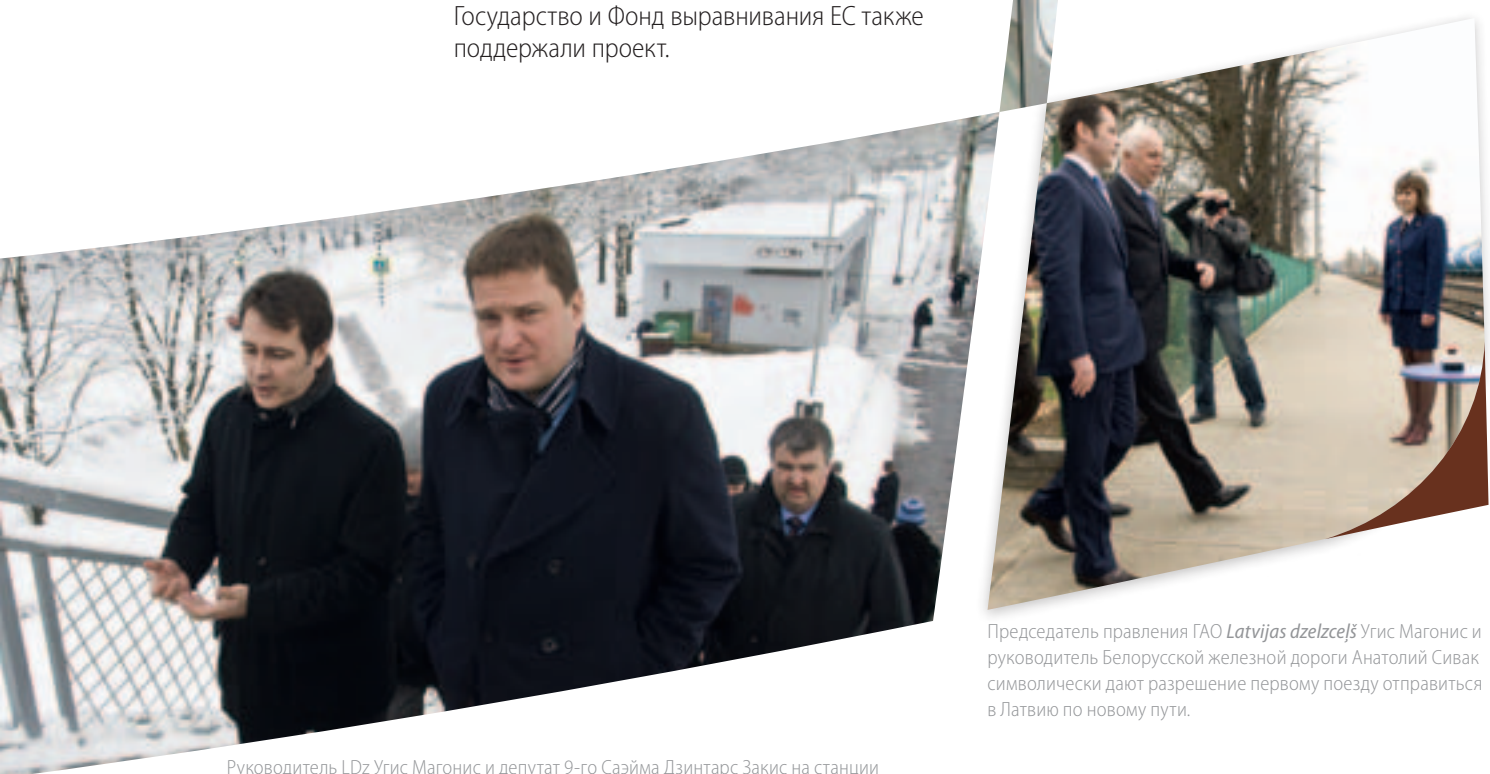
## ВАЖНЕЙШИЕ СОБЫТИЯ 2010 ГОДА

16 марта

Состоялась встреча народнохозяйственной и аграрной комиссий, а также комиссии по среде и региональной политике 9-го Сазэйма ЛР с руководством LDz. Руководитель предприятия Угис Магонис подчеркнул, что приоритетом LDz является обеспечение грузооборота в коридоре Восток–Запад. Заработанные средства LDz вкладывает, главным образом, в проекты развития инфраструктуры для возможно большего увеличения потока транзитных грузов через территорию Латвии. Развитие этой отрасли приносит большие доходы государству, так как LDz, экспортируя услуги для зарубежных грузовладельцев, помогает зарабатывать и другим представителям транзитного бизнеса — портам и перевозчикам.

29 апреля

Руководители Латвийской и Белорусской железных дорог открыли сообщение по второму пути между станциями Индра и Бигосово. Строительство второго пути на участке Индра–Бигосово LDz в сотрудничестве с Белорусской железной дорогой завершил в 2009 году, тогда как в 2010 году было закончено устройство систем сигнализации, пограничной охраны и другой инфраструктуры. Новый путь позволяет значительно увеличить грузооборот, так как за последние годы пропускная способность этого участка стала иссякать, что серьезно тормозило поток грузов. Проект стоил порядка 4 млн. латов, большую часть которых финансировало LDz. Государство и Фонд выравнивания ЕС также поддержали проект.



Руководитель LDz Угис Магонис и депутат 9-го Сазэйма Дзинтарс Закис на станции Даугмале. Депутаты посетили сортировочную горку на станции Шкиротава и Центр управления движением поездов, а также оценили достижения LDz в экспорте услуг и его значительную роль в пополнении государственного бюджета налогами.

Председатель правления ГАО *Latvijas dzelzceļš* Угис Магонис и руководитель Белорусской железной дороги Анатолий Сивак символически дают разрешение первому поезду отправиться в Латвию по новому пути.

5 мая

Начата продажа билетов на международные маршруты через Интернет. С этого момента билеты можно приобрести на сайте LDz [www.ldz.lv](http://www.ldz.lv). Пассажиры могут использовать новую услугу для резервации и регистрации нужного количества мест на поездку, оплаты ее и распечатки подтверждения услуги.

13-14 мая

В Юрмале состоялось 52-е заседание Совета по железнодорожному транспорту. В ходе мероприятия руководители железных дорог 17 государств решали вопросы финансирования этой организации, использования общего вагонного парка и другие вопросы. Во время совещания председатель правления LDz Угис Магонис и президент ОАО *Российские железные дороги* Владимир Якунин подписали три договора о сотрудничестве.



Руководители железнодорожных предприятий на 52-м заседании Совета по железнодорожному транспорту

18 мая

Был объявлен победитель открытого конкурса на проектирование и строительство второго пути на участке железной дороги Скривери–Крустпилс. Оценив поданные предложения, конкурсная комиссия предоставила право заключения договора на проектирование и строительство объединению *Skonto Būve, BMGS, ACB и Binders*. Общая стоимость договора — 92,17 млн. евро. Договор предусматривает прокладку от Скривери до Крустпилса второго пути в существующей полосе отвода; реконструкцию станций, остановок и переездов этого участка; строительство высоких перронов, а также новых мостов через Айвиексте и Персе.

На презентации новой услуги — председатель правления ООО LDz Cargo Гунтис Мачс (стоит первый слева) с купленным в Интернете билетом



5 августа

Празднование 91-й годовщины Латвийской железной дороги. В день основания железнодорожного предприятия по традиции награждаются его лучшие работники. В юбилей Латвийской железной дороги награждают Почетной грамотой министра сообщений, высшей наградой LDz — Почетным знаком, ценными подарками — серебряными часами с гравировкой и Почетной грамотой председателя правления LDz.

5 августа

В Музее истории Латвийской железной дороги прошел первый день гашения второй почтовой марки из серии *История Латвийской железной дороги*. На почтовой марке изображен узкоколейный локомотив серии Rp для колеи 750 мм. Такими были первые единицы подвижного состава, изготовленные специально по заказу Латвийских государственных железных дорог. Всего было 13 подобных локомотивов, выпущенных в 1923–1935 годах в Германии, Польше и Латвии. Они водили составы по латвийским узкоколейкам вплоть до 1960-х годов, когда на смену паровозам пришло следующее поколение тяги — тепловозы.



Совместная фотография руководства предприятия и награжденных работников



Председатель правления *Latvijas dzelzceļš* Уģис Маģонис отправляет первое письмо с новой почтовой маркой.

29 октября

На мероприятии *Награды Национального капитала 2010* Латвийская железная дорога получила Почетную грамоту как лидер важной отрасли государственной экономики, обладающий международной конкурентоспособностью. В исследовании *101 ценное предприятие Латвии*, проведенное инвестиционным банкирским обществом *Prudentia*, биржей *NASDAQ OMX Riga* и журналом бизнес-идей *Kapital*, LDz в этом году поднялось на одно место выше, заняв третье место среди наиболее ценных предприятий страны.

1 ноября

В ГАО *Latvijas dzelzceļš* образован новый орган управления предприятием — Президентский совет. Президентом стал Угис Магонис, отвечающий за общее управление предприятием. Вице-президент Айвар Стракшас отвечает за финансовые вопросы, вице-президент Эрик Шмукстс курирует вопросы технического управления, а вице-президент Эдвин Кочанс отвечает за сферу недвижимости.

10 ноября

8 ноября 1860 года была открыта первая на территории Латвии железнодорожная линия. В честь этого исторического события в Даугавпилсе прошло торжественное мероприятие с чествованием ветеранов труда. Начальнику Даугавпилсского участка эксплуатации Владимиру Лабецкому представители Белорусской железной дороги вручили высшую награду этого предприятия — *Отличный работник Белорусской железной дороги*.



Почетную грамоту получает президент LDz Угис Магонис



Награду Владимиру Лабецкому вручает начальник Витебского отделения Белорусской железной дороги Сергей Пахолкин

# ДЛЯ ЗАМЕТОК

The page is designed for taking notes. It features a series of horizontal dotted lines spaced evenly down the page. The background is white with several large, abstract, overlapping grey shapes that create a modern, minimalist aesthetic. These shapes include a large curved form on the right side, a vertical strip on the far right, and various horizontal and diagonal bands across the bottom and middle sections.





